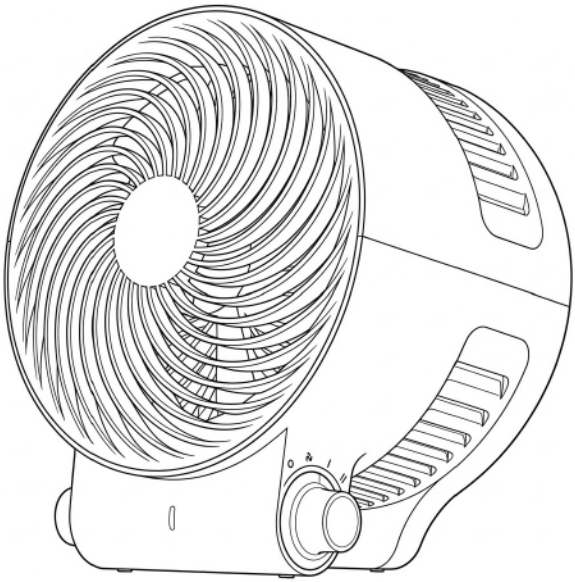
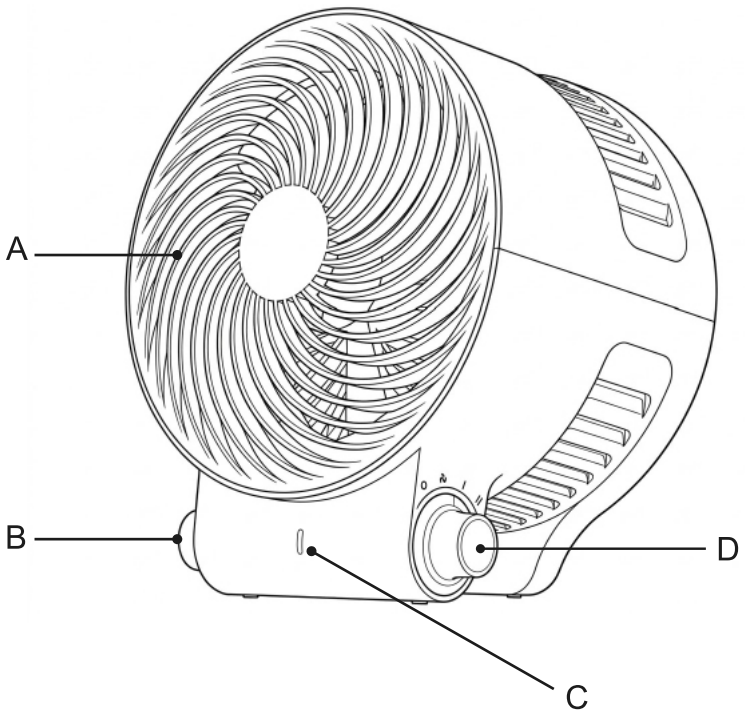
OMNIA



FR. Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.
EN. This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
ES. Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional.
PT. Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional.
IT. Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale.
CA. Aquest producte només és adequat per a espais ben aïllats o per a ús ocasional.
DE. Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
NL. Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.
RO. Acest produs este adecvat numai pentru spaţii bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
PL. Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.
BG. Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.
EL. Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.
AR. هذا المنتج مناسب فقط للأماكن المعزولة جيداً أو للاستخدام العرضي

SUPRA.


A
B
C
D

FR Français (Traduit des instructions originales)

CHAUFFAGE SOUFFLANT
OMNIA

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SUPRA.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ

- **ATTENTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être particulièrement vigilant en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**
- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil, à moins d'être surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position normale d'utilisation et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil, ni en assurer l'entretien.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé.
- Ne pas utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommage.
- Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- MISE EN GARDE: Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.
- MISE EN GARDE: Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles,

les rideaux, ou autres matériaux inflammables se trouvent à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.



• Ne pas couvrir.
• MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise de courant d'au moins 10 ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas laisser le cordon de connexion entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Si le boîtier de l'appareil se brise, débrancher immédiatement l'appareil du réseau électrique afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de décharge électrique.
- Quand l'appareil est mis en marche, la température des surfaces accessibles peut être élevée.
- Éviter de toucher les parties chauffantes de l'appareil, vous pourriez gravement vous brûler.

DESCRIPTION

A. Sortie d'air
B. Bouton de réglage du thermostat
C. Voyant lumineux
D. Bouton de sélection des fonctions et de la vitesse

Si le modèle de votre appareil ne dispose pas des accessoires décrits ci-dessus, ceux-ci peuvent également être achetés séparément auprès du service d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si le bouton de sélection de la fonction et de la vitesse ne fonctionne pas.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est incliné.
- Ne renversez pas l'appareil pendant son utilisation ou lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'effectuer toute opération de nettoyage.
- Ne rangez pas l'appareil s'il est encore chaud.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher des animaux de compagnie ou d'autres animaux.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher des textiles de quelque nature que ce soit.
- ATTENTION : L'utilisateur ne doit pas dormir pendant que l'appareil est en marche ; il existe un risque de blessures.
- Régler le bouton de commande du thermostat au minimum ne signifie pas que l'appareil est éteint de manière permanente.

MODE D'EMPLOI

AVANT UTILISATION:

- Assurez-vous que tout l'emballage du produit a été retiré.
- Veuillez lire attentivement le livret « Conseils de sécurité et avertissements » avant la première utilisation
- Certaines parties de l'appareil ont été légèrement graissées. Par conséquent, lors de la première utilisation de l'appareil, une légère fumée peut être détectée. Après un court laps de temps, cette fumée disparaîtra.
- Pour éliminer l'odeur dégagée par l'appareil lors de sa première utilisation, il est recommandé de le laisser fonctionner à pleine puissance pendant 15 minutes dans une pièce bien ventilée.
- Préparez l'appareil en fonction de la fonction que vous souhaitez utiliser.

UTILISATION :

- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Orientez l'appareil de manière à diriger le flux d'air dans la direction souhaitée.
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton de sélection de la fonction et de la vitesse.
- Sélectionnez la fonction souhaitée.

- Tournez le bouton de réglage du thermostat sur la position de température souhaitée.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, le voyant lumineux s'allume et s'éteint automatiquement, indiquant que les éléments chauffants fonctionnent et maintiennent ainsi la température souhaitée.

FONCTION VENTILATEUR :
- Sélectionnez la position ventilateur.
- Vérifiez que le thermostat est réglé au maximum.

FONCTION CHAUFFAGE :
- Sélectionnez la puissance de chauffage souhaitée (I ou II).
- Vérifiez que le thermostat est réglé sur la température requise

UNE FOIS QUE VOUS AVEZ FINI D'UTILISER L'APPAREIL :
- Sélectionnez la position minimale (MIN) à l'aide du thermostat.
- Arrêtez l'appareil en sélectionnant la position 0 sur le sélecteur.
- Débranchez l'appareil du secteur.

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ ANTI-BASCULEMENT :
- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité anti-basculement qui l'éteint si la position de fonctionnement n'est pas correcte.

NETTOYAGE
- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de procéder au nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants, ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne laissez pas d'eau ou tout autre liquide pénétrer dans les évents d'aération afin d'éviter d'endommager les composants internes de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne le placez pas sous un jet d'eau.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un état de propreté satisfaisant, sa surface peut se détériorer, ce qui affectera inévitablement la durée de vie utile de l'appareil et pourrait rendre son utilisation dangereuse.
- Remarque : lorsque l'appareil est utilisé comme radiateur après de longues périodes de stockage ou après avoir été utilisé uniquement comme ventilateur, une légère fumée peut se dégager. Ce phénomène est sans gravité et est dû à la combustion par le radiateur des dépôts de poussière qui se sont accumulés sur l'élément chauffant. Ce phénomène peut être évité en nettoyant au préalable l'intérieur de l'appareil à travers la grille à l'aide d'un aspirateur ou d'air comprimé.

GARANTIE:
- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION
- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT
- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
- Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

Le tableau suivant détaille le exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques conformément au Règlement (UE) 2024/1103 de la Commission du 18 avril 2024, portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés.

Coordonnées	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Référence(s) du modèle:	OMNIA		
Élément	**Symbole**	**Valeur**	**Unité**
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	Pnom	2,0	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	Pmin	1,0	kW
Puissance thermique maximale continue	Pmax,c	2,0	kW
Consommation			
En mode arrêt	P0	0,00	W
En mode veille	Psm	N.A.	W
En mode ralenti	Pidle	0,00	W
En mode veille avec maintien de la connexion au réseau	Pnsm	N.A.	W
En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état	non		
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif	ηs,on	36,0	%
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)			
Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			non
Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			non
Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			oui
Contrôle électronique de la température de la pièce			non
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			non
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			non
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)			
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			non
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			non
Option contrôle à distance			non
Contrôle adaptatif de l'activation			non
Limitation de la durée d'activation			non
Capteur à globe noir			non
Fonctionnalité d'auto-apprentissage			non
Exactitude des réglages			non

ES Español (Traducido de instrucciones originales)

TERMOVENTILADOR
OMNIA

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SUPRA.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.**
- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/ apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- El aparato de calefacción no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.
- No usar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
- No usar este aparato de calefacción si ha caido
- No usar este aparato de calefacción si hay señales visibles de daño.
- Usar este aparato de calefacción sobre una superficie horizontal y estable.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- ADVERTENCIA: No utilice este aparato de calefacción en habitaciones pequeñas que están ocupadas por personas que no pueden abandonar por sí mismas la habitación, a menos que se proporcione vigilancia permanente.
- ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.



- No cubrir.
- ADVERTENCIA: Para evitar sobrecalentamientos, no cubrir el aparato de calefacción
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- No tirar del cable de alimentación. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión cuelgue libremente ni que entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Si se rompe la carcasa del aparato, desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar ni guardar el aparato a la intemperie.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- No tocar las partes calefactadas del aparato, ya que pueden provocar quemaduras.

DESCRIPCIÓN

A. Salida de aire
B. Botón de ajuste del termostato
C. Indicador luminoso
D. Selector de funciones y velocidad.

Si el modelo de su aparato no cuenta con los accesorios descritos anteriormente, también se pueden adquirir por separado a través del Servicio de Asistencia Técnica.

USO Y MANTENIMIENTO:

- Desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No utilice el aparato si el mando selector de funciones y velocidades no funciona.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.
- No utilice el aparato si está inclinado.
- No dé la vuelta al aparato mientras esté en funcionamiento o conectado a la red eléctrica.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de realizar cualquier tarea de limpieza.
- No guarde el aparato si aún está caliente.
- No utilice el aparato para secar mascotas o animales.
- No utilice el aparato para secar tejidos de ningún tipo.
- PRECAUCIÓN: El usuario no debe dormir mientras el aparato está en funcionamiento; existe riesgo de lesiones.
- Girar el mando del termostato al mínimo no significa que el aparato esté apagado de forma permanente.

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE SU USO:

- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto «Consejos de seguridad y advertencias» antes del primer uso.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas. Por lo tanto, la primera vez que se utilice el aparato puede detectarse un ligero humo. Al cabo de poco tiempo, este humo desaparecerá.

- Para eliminar el olor que desprende el aparato al utilizarlo por primera vez, se recomienda mantenerlo encendido a máxima potencia durante 15 minutos en una habitación bien ventilada.
- Prepare el aparato según la función que desee utilizar.

USO:
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Oriente el aparato para dirigir el flujo de aire en la dirección deseada.
- Encienda el aparato utilizando el mando selector de función y velocidad.
- Seleccione la función deseada.
- Gire el mando del termostato hasta la posición de temperatura deseada.
- Durante el uso del aparato, la luz indicadora se encenderá y apagará automáticamente, lo que indica que los elementos calefactores están funcionando y, por lo tanto, manteniendo la temperatura deseada.

FUNCIÓN VENTILADOR:
- Seleccione la posición de ventilador.
- Compruebe que el control del termostato esté ajustado al máximo.

FUNCIÓN CALEFACTOR:
- Seleccione la potencia de calefacción deseada (I o II).
- Compruebe que el control del termostato esté ajustado a la temperatura requerida.

UNA VEZ QUE HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO:
- Seleccione la posición mínima (MIN) utilizando el control del termostato.
- Apague el aparato seleccionando la posición 0 en el selector.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ANTIVUELCO:
- El aparato cuenta con un dispositivo de seguridad antivuelco que lo apaga si la posición de funcionamiento no es la correcta.

LIMPIEZA
- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y, a continuación, séquelo.
- No utilice disolventes ni productos con pH ácido o básico, como lejía, ni productos abrasivos para limpiar el aparato.
- No permita que entre agua ni ningún otro líquido en las rejillas de ventilación para evitar daños en las partes internas del aparato.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo el chorro de agua.
- Si el aparato no se mantiene en buenas condiciones de limpieza, su superficie puede deteriorarse, lo que afectará inexorablemente a la vida útil del aparato y podría hacer que su uso resultara inseguro.
- Observación: Cuando el aparato se utiliza como calefactor tras largos periodos de almacenamiento o tras haber sido utilizado únicamente como ventilador, puede producirse una pequeña cantidad de humo. Esto no es grave y se debe a que el calefactor quema los depósitos de polvo que se han acumulado en la resistencia. Este fenómeno puede evitarse limpiando previamente el interior del aparato a través de la rejilla con una aspiradora o aire comprimido.

SERVICIO:
- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN
- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO
- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



- Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).
- Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía

La siguiente tabla detalla los requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos de acuerdo con el Reglamento (UE) 2024/1103 de la Comisión, de 18 de abril de 2024, por el que se desarrolla la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo relativo a los requisitos de diseño ecológico aplicables a los aparatos de calefacción local.

Datos de contacto	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Identificador(es) del modelo:	OMNIA		
Partida	**Símbolo**	**Valor**	**Unidad**
Potencia calorífica			
Potencia calorífica nominal	Pnom	2,0	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	Pmin	1,0	kW
Potencia calorífica máxima continuada	Pmax,c	2,0	kW
Consumo de energía			
En modo desactivado	P0	0,00	W
En modo preparado	Psm	N.A.	W
En modo de reposo	Pidle	0,00	W
En modo preparado en red	Pnsm	N.A.	W
Modo preparado con visualización de información o del estado	no		
Eficiencia energética estacional de calefacción en modo activo	ηs,on	36,0	%
Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior (seleccione uno)			
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior			no
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior			no
Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico			sí
Con control electrónico de temperatura interior			no
Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario			no
Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal			no
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)			
Control de temperatura interior con detección de presencia			no
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			no
Opción de control a distancia			no
Control de puesta en marcha adaptable			no
Limitación de tiempo de funcionamiento			no
Sensor de lámpara negra			no
Funcionalidad de autoaprendizaje			no
Precisión de control			no

EN English (Original Instructions)

FAN HEATER
OMNIA

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SUPRA brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- **CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/ off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a horizontal and stable surface.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- WARNING: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.



- Do not cover.
- WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a mains socket rated at least 10 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not use the appliance if the supply cord or the plug is damaged.
- Do not pull on the supply cord. Never use the supply cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the supply cord around the appliance.
- Check the state of the supply cord. If it is damaged it will increase the risk of electric shock.
- Do not allow the supply cord to hang freely or to come into contact with the appliance's hot surfaces.
- If the appliance enclosure breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in use.
- Do not touch any heated part, as this may cause serious burns.

DESCRIPTION

A. Air outlet
B. Thermostat control knob
C. Indicator light
D. Function and speed selector knob

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if the function and speed selector knob does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Do not use the appliance if it is tipped up.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Do not use the appliance to dry pets or animals.
- Do not use the appliance to dry textiles of any kind.
- CAUTION: User can't sleep when appliance is under use; there is a risk of injuries.
- Turning the Thermostat control knob to the minimum setting does not mean that the appliance is switched off pemanently.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that all product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.
- To eliminate the smell given off by the appliance when used for the first time, it is recommended to have it on at full power for 15 minutes in a well-ventilated room.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use.

USE:

- Connect the appliance to the mains.
- Guide the appliance to direct the flow of air in the desired direction.
- Turn the appliance on, by using the function and speed selector knob.
- Select the desired function.
- Turn the thermostat control knob to the desired temperature position.
- During the use of the appliance, the indicator light will come on and off automatically, indicating that the heating elements are working, and therefore maintaining the desired temperature.

FAN FUNCTION:

- Select the fan position.
- Check that the thermostat control is set to the maximum.
- Heater function:
- Select the desired heating power (I or II).
- Check that the thermostat control is set to the temperature required.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Select the minimum position (MIN) using the thermostat control.
- Stop the appliance, selecting position 0 on the selector control.
- Unplug the appliance from the mains.

ANTI-TIPPING SAFETY DEVICE:

- The appliance has an anti-tipping safety device that turns it off if the working position is not the correct one.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- Remark: When the appliance is used as a heater after long periods in storage or after having been used solely as a fan a small amount of smoke may be produced. This is not important and is due to the heater burning dust deposits which have accumulated on the heating element. This phenomenon may be avoided by cleaning the inside of the appliance beforehand through the grill with a vacuum cleaner or pressurised air.

SERVICE:

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).
- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

The following table details the information requirements for electric local space heaters according to Commission Regulation (EU) 2024/1103 of 18 April 2024 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council as regards ecodesign requirements for local space heaters.

Contact details	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Model identifier(s):	OMNIA		
Item	**Symbol**	**Value**	**Unit**
Heat output			
Nominal heat output	Pnom	2,0	kW
Minimum heat output (indicative)	Pmin	1,0	kW
Maximum continuous heat output	Pmax,c	2,0	kW
Power consumption			
In off mode	P0	0,00	W
In standby mode	Psm	N.A.	W
In idle mode	Pidle	0,00	W
In network standby	Pnsm	N.A.	W
Standby mode with display of information or status		no	
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{s,on}$	36,0	%
Type of heat output/room temperature control (select one)			
Single stage heat output and no room temperature control			no
Two or more manual stages, no room temperature control			no
With mechanic thermostat room temperature control			yes
With electronic room temperature control			no
Electronic room temperature control plus day timer			no
Electronic room temperature control plus week timer			no
Other control options (multiple selections possible)			
Room temperature control, with presence detection			no
Room temperature control, with open window detection			no
Distance control option			no
Adaptive start control			no
Working time limitation			no
Black bulb sensor			no
Self-learning functionality			no
Control accuracy			no

PT Português (Traduzido das instruções originais)

RADIADOR ELÉTRICO
OMNIA

Caro cliente,

Muito obrigado por ter escolhido adquirir um produto da marca SUPRA.

Graças à sua tecnologia, design e funcionamento, bem como ao facto de exceder os mais rigorosos padrões de qualidade, garantimos-lhe uma utilização plenamente satisfatória e uma longa vida útil do produto.

CONSELHOS DE SEGURANÇA E AVISOS

- **CUIDADO: Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Deve prestar-se especial atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis.**
- Leia estas instruções cuidadosamente antes de ligar o aparelho e guarde-as para referência futura. O não cumprimento e observância destas instruções pode provocar um acidente.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que estejam sob supervisão contínua.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos só devem ligar/desligar o aparelho desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento prevista e tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos não devem ligar à tomada, regular, limpar o aparelho nem realizar a manutenção de rotina.
- O aquecedor não deve ser colocado imediatamente abaixo de uma tomada.
- Não utilize este aquecedor nas imediações de uma banheira, de um duche ou de uma piscina.
- Não utilize este aquecedor se tiver caído.
- Não utilize se houver sinais visíveis de danos no aquecedor.
- Utilize este aquecedor numa superfície horizontal e estável.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico, não a uso profissional ou industrial.
- AVISO: Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando estas estiverem ocupadas por pessoas incapazes de sair da divisão por si próprias, a menos que seja assegurada uma supervisão constante.
- AVISO: Para reduzir o risco de incêndio, mantenha tecidos, cortinas ou qualquer outro material inflamável a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.



- Não cubra.
- AVISO: Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.
- Certifique-se de que a tensão indicada na etiqueta de classificação corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada com capacidade mínima de 10 amperes.
- A ficha do aparelho deve encaixar corretamente na tomada. Não altere a ficha. Não utilize adaptadores de ficha.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Não puxe pelo cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Verifique o estado do cabo de alimentação. Se estiver danificado, aumentará o risco de choque elétrico.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado livremente nem em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Se a caixa do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da rede elétrica para evitar a possibilidade de um choque elétrico.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Não deixe o aparelho exposto à chuva ou à humidade. Se entrar água no aparelho, isso aumentará o risco de choque elétrico.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.
- Não toque em nenhuma parte aquecida, pois isso pode causar queimaduras graves.

DESCRIÇÃO

A. Saída de ar
B. Botão de controlo do termóstato
C. Luz indicadora
D. Botão seletor de função e velocidade

Se o modelo do seu aparelho não tiver os acessórios descritos acima, estes também podem ser adquiridos separadamente junto do Serviço de Assistência Técnica.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Estenda totalmente o cabo de alimentação do aparelho antes de cada utilização.
- Não utilize o aparelho se o botão seletor de função e velocidade não funcionar.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se estiver inclinado.
- Não vire o aparelho enquanto estiver em funcionamento ou ligado à rede elétrica.
- Desligue o aparelho da rede elétrica quando não estiver em utilização e antes de realizar qualquer tarefa de limpeza.
- Não guarde o aparelho enquanto estiver ainda quente.
- Não utilize o aparelho para secar animais de estimação ou outros animais.
- Não utilize o aparelho para secar têxteis de qualquer tipo.
- CUIDADO: O utilizador não pode dormir enquanto o aparelho estiver em funcionamento; existe risco de ferimentos.
- Rodar o botão de controlo do termóstato para a posição mínima não significa que o aparelho esteja desligado permanentemente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Certifique-se de que toda a embalagem do produto foi removida.
- Leia atentamente o folheto «Conselhos de segurança e avisos» antes da primeira utilização
- Algumas partes do aparelho foram ligeiramente lubrificadas. Consequentemente, na primeira utilização

do aparelho, poderá ser detetado um ligeiro fumo. Após um curto período de tempo, este fumo desaparecerá.

- Para eliminar o odor libertado pelo aparelho quando utilizado pela primeira vez, recomenda-se mantê-lo ligado na potência máxima durante 15 minutos numa divisão bem ventilada.
- Prepare o aparelho de acordo com a função que pretende utilizar.

UTILIZAÇÃO:

- Ligue o aparelho à rede elétrica.
- Oriente o aparelho de modo a direcionar o fluxo de ar na direção desejada.
- Ligue o aparelho, utilizando o botão seletor de função e velocidade.
- Selecione a função desejada.
- Gire o botão do termostato para a posição de temperatura desejada.
- Durante a utilização do aparelho, a luz indicadora acenderá e apagará automaticamente, indicando que os elementos de aquecimento estão a funcionar e, portanto, a manter a temperatura desejada.

FUNÇÃO VENTILADOR:

- Selecione a posição do ventilador.
- Verifique se o termostato está ajustado no máximo.
- Função aquecedor:
- Selecione a potência de aquecimento desejada (I ou II).
- Verifique se o controlo do termóstato está regulado para a temperatura necessária.

QUANDO TERMINAR DE UTILIZAR O APARELHO:

- Selecione a posição mínima (MIN) utilizando o controlo do termóstato.
- Desligue o aparelho, selecionando a posição 0 no seletor.
- Desligue o aparelho da rede elétrica.

DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ANTI-TOMBAMENTO:

- O aparelho possui um dispositivo de segurança anti-tombamento que o desliga se a posição de funcionamento não for a correta.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer antes de realizar qualquer tarefa de limpeza.
- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente líquido e, em seguida, seque-o.
- Não utilize solventes, nem produtos com pH ácido ou básico, como lixívia, nem produtos abrasivos para limpar o aparelho.
- Não deixe que a água ou qualquer outro líquido entre nas aberturas de ventilação para evitar danos nas partes internas do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido, nem o coloque sob água corrente.
- Se o aparelho não estiver em boas condições de limpeza, a sua superfície pode degradar-se e afetar inexoravelmente a duração da vida útil do aparelho, podendo tornar-se inseguro de utilizar.
- Observação: Quando o aparelho é utilizado como aquecedor após longos períodos de armazenamento ou após ter sido utilizado exclusivamente como ventilador, pode ser produzida uma pequena quantidade de fumo. Isto não é grave e deve-se ao aquecedor a queimar depósitos de pó que se acumularam no elemento de aquecimento. Este fenómeno pode ser evitado limpando previamente o interior do aparelho através da grelha com um aspirador ou ar comprimido.

ASSISTÊNCIA:

- Qualquer utilização indevida ou incumprimento das instruções de utilização invalida a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado caso surjam problemas. Não tente desmontar ou reparar sem assistência, pois isso pode ser perigoso.

PARA VERSÕES DO PRODUTO NA UE E/OU CASO SEJA EXIGIDO NO SEU PAÍS:

ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO

- Os materiais que compõem a embalagem deste aparelho estão incluídos num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso pretenda eliminá-los, utilize os contentores públicos adequados para cada tipo de material.
- O produto não contém concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



- Este símbolo significa que, caso pretenda eliminar o produto após o fim da sua vida útil, deve levá-lo a um agente de resíduos autorizado para a recolha seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).
- Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2014/35/UE relativa à Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/UE relativa à Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE relativa aos requisitos de conceção ecológica para produtos relacionados com a energia.

A tabela seguinte detalha os requisitos de informação para aquecedores elétricos de ambiente, de acordo com o Regulamento (UE) 2024/1103 da Comissão, de 18 de abril de 2024, que aplica a Diretiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho no que diz respeito aos requisitos de conceção ecológica para aquecedores de ambiente.

Dados de contacto	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Identificador(es) do modelo:	OMNIA		
Artigo	**Símbolo**	**Valor**	**Unidade**
Potência térmica			
Potência térmica nominal	Pnom	2,0	kW
Potência térmica mínima (indicativa)	Pmin	1,0	kW
Potência térmica máxima contínua	Pmax,c	2,0	kW
Consumo de energia			
Em modo desligado	P0	0,00	W
Em modo de espera	Psm	N.A.	W
Em modo inativo	Pidle	0,00	W
Em modo de espera em rede	Pnsm	N.A.	W
Modo de espera com exibição de informações ou estado	não		
Eficiência energética sazonal do aquecimento de ambientes em modo ativo	ηs,on	36,0	%
Tipo de potência térmica/controlo da temperatura ambiente (selecionar uma opção)			
Potência térmica de fase única e sem controlo da temperatura ambiente			não
Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente			não
Com controlo da temperatura ambiente por termóstato mecânico			sim
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente			não
Controlo eletrónico da temperatura ambiente mais temporizador diurno			não
Controlo eletrónico da temperatura ambiente mais temporizador semanal			não
Outras opções de controlo (são possíveis várias seleções)			
Controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença			não
Controlo da temperatura ambiente, com deteção de janela aberta			não
Opção de controlo à distância			não
Controlo de arranque adaptativo			não
Limitação do tempo de funcionamento			não
Sensor de lâmpada preta			não
Funcionalidade de autoaprendizagem			não
Precisão do controlo			não

IT Italiano (Tradotto dal manuale di istruzioni originale)

TERMOVENTILATORE OMNIA

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto a marchio SUPRA.

Grazie alla sua tecnologia, al suo design e al suo funzionamento, nonché al fatto che supera i più severi standard di qualità, possiamo garantirle un utilizzo pienamente soddisfacente e una lunga durata del prodotto.

CONSIGLI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

- **ATTENZIONE: Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.**
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di accendere l'apparecchio e conservarle per riferimento futuro. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare incidenti.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati sottoposti a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono accendere/spegnere l'apparecchio solo a condizione che sia stato collocato o installato nella sua normale posizione di funzionamento prevista e che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare alla presa di corrente, regolare, pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione da parte dell'utente.
- Il riscaldatore non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non utilizzare questo riscaldatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Non utilizzare questo riscaldatore se è caduto.
- Non utilizzare se sono presenti segni visibili di danneggiamento del riscaldatore.
- Utilizzare questo riscaldatore su una superficie orizzontale e stabile.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di assistenza o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a quello professionale o industriale.
- AVVERTENZA: Non utilizzare questo riscaldatore in stanze di piccole dimensioni se occupate da persone non in grado di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non sia garantita una supervisione costante.
- AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile ad una distanza minima di 1 m dall'uscita dell'aria.



- Non coprire.
- AVVERTENZA: Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
- Assicurarsi che la tensione indicata sull'etichetta di identificazione corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente da almeno 10 ampere.
- La spina dell'apparecchio deve inserirsi correttamente nella presa di corrente. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Non tirare il cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione. Se è danneggiato, aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda liberamente o entri in contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
- Se l'involucro dell'apparecchio si rompe, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare il rischio di scossa elettrica.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare né conservare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto alla pioggia o all'umidità. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, aumenta il rischio di scossa elettrica.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Non toccare alcuna parte riscaldata, poiché ciò potrebbe causare gravi ustioni.

DESCRIZIONE

A. Uscita dell'aria
B. Manopola di controllo del termostato
C. Spia luminosa
D. Manopola di selezione della funzione e della velocità

Se il modello del tuo apparecchio non dispone degli accessori sopra descritti, questi possono essere acquistati separatamente presso il Servizio di Assistenza Tecnica.

USO E MANUTENZIONE:

- Srotolare completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio se la manopola di selezione della funzione e della velocità non funziona.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se è inclinato.
- Non capovolgere l'apparecchio mentre è in funzione o collegato alla rete elettrica.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Non riporre l'apparecchio se è ancora caldo.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare animali domestici o altri animali.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare tessuti di alcun tipo.
- ATTENZIONE: L'utente non deve dormire mentre l'apparecchio è in funzione; sussiste il rischio di lesioni.
- Portare la manopola di controllo del termostato sull'impostazione minima non significa che l'apparecchio sia spento in modo permanente.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi che tutto l'imballaggio del prodotto sia stato rimosso.
- Leggere attentamente il libretto "Consigli di sicurezza e avvertenze" prima del primo utilizzo
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate. Di conseguenza, al primo utilizzo

dell'apparecchio potrebbe essere percepito un leggero fumo. Dopo poco tempo, questo fumo scomparirà.

- Per eliminare l'odore emanato dall'apparecchio al primo utilizzo, si consiglia di lasciarlo acceso alla massima potenza per 15 minuti in una stanza ben ventilata.
- Preparare l'apparecchio in base alla funzione che si desidera utilizzare.

UTILIZZO:

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Orientare l'apparecchio in modo da dirigere il flusso d'aria nella direzione desiderata.
- Accendere l'apparecchio utilizzando la manopola di selezione della funzione e della velocità.
- Selezionare la funzione desiderata.
- Ruotare la manopola del termostato sulla posizione di temperatura desiderata.
- Durante l'uso dell'apparecchio, la spia si accenderà e si spegnerà automaticamente, indicando che gli elementi riscaldanti sono in funzione e quindi mantengono la temperatura desiderata.

FUNZIONE VENTILATORE:

- Selezionare la posizione ventilatore.
- Verificare che il termostato sia impostato al massimo.

FUNZIONE RISCALDAMENTO:

- Selezionare la potenza di riscaldamento desiderata (I o II).
- Verificare che il comando del termostato sia impostato sulla temperatura richiesta.

UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

- Selezionare la posizione minima (MIN) utilizzando il comando del termostato.
- Spegnere l'apparecchio, selezionando la posizione 0 sul comando di selezione.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

DISPOSITIVO DI SICUREZZA ANTIRIBALTAMENTO:

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza antiribaltamento che lo spegne se la posizione di funzionamento non è quella corretta.

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido imbevuto di qualche goccia di detersivo per piatti, quindi asciugarlo.
- Non utilizzare solventi, né prodotti con pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Evitare che acqua o altri liquidi entrino nelle prese d'aria per non danneggiare le parti interne dell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi né metterlo sotto l'acqua corrente.
- Se l'apparecchio non è in buone condizioni di pulizia, la sua superficie potrebbe deteriorarsi, compromettendo inevitabilmente la durata di vita utile dell'apparecchio e rendendone l'uso potenzialmente pericoloso.
- Nota: quando l'apparecchio viene utilizzato come riscaldatore dopo lunghi periodi di inutilizzo o dopo essere stato utilizzato esclusivamente come ventilatore, potrebbe essere prodotta una piccola quantità di fumo. Questo fenomeno non è grave ed è dovuto al fatto che il riscaldatore brucia i depositi di polvere che si sono accumulati sull'elemento riscaldante. È possibile evitarlo pulendo preventivamente l'interno dell'apparecchio attraverso la griglia con un aspirapolvere o aria compressa.

ASSISTENZA:

- Qualsiasi uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni per l'uso comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del produttore.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di problemi, portare l'apparecchio presso un centro di assistenza tecnica autorizzato. Non tentare di smontarlo o ripararlo senza assistenza, poiché ciò potrebbe essere pericoloso.

PER LE VERSIONI DEL PRODOTTO DESTINATE ALL'UE E/O NEL CASO IN CUI SIA RICHIESTO NEL VOSTRO PAESE:

ECOLOGIA E RICICLABILITÀ DEL PRODOTTO

- I materiali di cui è costituito l'imballaggio di questo apparecchio sono inclusi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio. Se si desidera smaltirli, utilizzare i contenitori pubblici appropriati per ciascun tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze che potrebbero essere considerate dannose per l'ambiente.



- Questo simbolo indica che, nel caso in cui si desideri smaltire il prodotto una volta terminata la sua vita utile, è necessario portarlo presso un operatore autorizzato per la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2014/35/UE sulla Bassa Tensione, alla Direttiva 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica, alla Direttiva 2011/65/UE sulle restrizioni all'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile per i prodotti connessi all'energia.

La tabella seguente riporta in dettaglio i requisiti informativi per i riscaldatori elettrici locali secondo il Regolamento (UE) 2024/1103 della Commissione del 18 aprile 2024 che attua la Direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda i requisiti di progettazione ecocompatibile per i riscaldatori locali.

Dettagli di contatto	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Identificativo/i del modello:	OMNIA		
Articolo	**Simbolo**	**Valore**	**Unità**
Potenza termica			
Potenza termica nominale	Pnom	2,0	kW
Potenza termica minima (indicativa)	Pmin	1,0	kW
Potenza termica massima continua	Pmax,c	2,0	kW
Consumo energetico			
In modalità spenta	P0	0,00	W
In modalità standby	Psm	N.A.	W
In modalità inattiva	Pidle	0,00	W
In standby di rete	Pnsm	N.A.	W
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato	no		
Efficienza energetica stagionale per il riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	ηs,on	36,0	%
Tipo di regolazione della potenza termica/della temperatura ambiente (selezionare una opzione)			
Potenza termica a stadio singolo e nessuna regolazione della temperatura ambiente			no
Due o più stadi manuali, nessuna regolazione della temperatura ambiente			no
Con regolazione della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			sì
Con controllo elettronico della temperatura ambiente			no
Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer giornaliero			no
Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale			no
Altre opzioni di controllo (possibilità di selezioni multiple)			
Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza			no
Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di finestra aperta			no
Opzione di controllo a distanza			no
Controllo adattivo dell'avvio			no
Limitazione del tempo di funzionamento			no
Sensore a bulbo nero			no
Funzionalità di autoapprendimento			no
Precisione di controllo			no

CA Català (Traduït d'instruccions originals)

ESCALFADOR DE VENTILADOR OMNIA

Benvolgut client,

Moltes gràcies per haver triat un producte de la marca SUPRA.

Gràcies a la seva tecnologia, disseny i funcionament, i al fet que supera els estàndards de qualitat més estrictes, es garanteix un ús totalment satisfactori i una llarga vida útil del producte.

CONSELLS I ADVERTÈNCIES DE SEGURETAT

- **PRECAUCIÓ: Algunes parts d'aquest producte poden arribar a escalfar-se molt i causar cremades. Cal prestar especial atenció quan hi hagi nens i persones vulnerables presents.**
- Llegiu aquestes instruccions amb atenció abans d'encendre l'aparell i conserveu-les per a futures consultes. La manca de seguiment i observança d'aquestes instruccions podria provocar un accident.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements, sempre que hagin rebut supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i en entenguin els perills implicats. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment per part de l'usuari no l'han de fer els nens sense supervisió.
- Els nens de menys de 3 anys s'han de mantenir a distància tret que estiguin sota supervisió contínua.
- Els nens de 3 a menys de 8 anys només han d'encendre i apagar l'aparell sempre que s'hagi col·locat o instal·lat en la seva posició normal de funcionament i hagin rebut supervisió o instruccions sobre com utilitzar l'aparell de manera segura i entenguin els perills implicats.
- Els nens de 3 a menys de 8 anys no han d'endollar, regular ni netejar l'aparell ni realitzar-ne el manteniment.
- L'escalfador no s'ha de col·locar just a sota d'una presa de corrent.
- No utilitzeu aquest escalfador a les immediacions d'una banyera, una dutxa o una piscina.
- No utilitzeu aquest escalfador si s'ha caigut.
- No l'utilitzeu si presenta signes visibles de danys.
- Utilitzeu aquest escalfador en una superfície horitzontal i estable.
- Si el cable d'alimentació està danyat, l'ha de substituir el fabricant, el seu agent de servei o persones similars qualificades per evitar un perill.
- Aquest aparell és només per a ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- ADVERTÈNCIA: No utilitzeu aquest escalfador en habitacions petites quan hi hagi persones que no puguin sortir de l'habitació per si mateixes,

tret que es garanteixi una supervisió constant.

- ADVERTÈNCIA: Per reduir el risc d'incendi, mantingueu els teixits, les cortines o qualsevol altre material inflamable a una distància mínima d'1 m de la sortida d'aire.



- No el cobriu.
- ADVERTÈNCIA: Per evitar el sobreescalfament, no cobriu l'escalfador.

- Assegureu-vos que la tensió indicada a l'etiqueta de les dades tècniques coincideixi amb la tensió de la xarxa abans d'endollar l'aparell.
- Connecteu l'aparell a una presa de corrent amb una intensitat mínima de 10 amperes.
- La presa de corrent de l'aparell ha d'encaixar correctament a la presa de paret. No modifiqueu la presa. No utilitzeu adaptadors de presa.
- No utilitzeu l'aparell si el cable d'alimentació o la presa estan danyats.
- No estireu el cable d'alimentació. No utilitzeu mai el cable d'alimentació per aixecar, transportar o desenroscar l'aparell.
- No enrotlleu el cable d'alimentació al voltant de l'aparell.
- Comproveu l'estat del cable d'alimentació. Si està danyat, augmentarà el risc de descàrrega elèctrica.
- No deixeu que el cable d'alimentació pengi lliurement ni que entri en contacte amb les superfícies calentes de l'aparell.
- Si la carcassa de l'aparell es trenca, desconnecteu-lo immediatament de la xarxa elèctrica per evitar la possibilitat d'un cop elèctric.
- No toqueu la presa amb les mans mullades.
- No utilitzeu ni emmagatzemeu l'aparell a l'exterior.
- No deixeu l'aparell a la pluja ni exposat a la humitat. Si entra aigua a l'aparell, això augmentarà el risc de cop elèctric.
- La temperatura de les superfícies accessibles pot ser alta quan l'aparell està en funcionament.
- No toqueu cap part escalfada, ja que això pot causar cremades greus.

DESCRIPCIÓ

A. Sortida d'aire
B. Botó de control del termòstat
C. Llum indicador
D. Botó selector de funció i velocitat

Si el model del vostre aparell no té els accessoris esmentats anteriorment, també es poden comprar per separat al Servei d'Assistència Tècnica.

ÚS I CURA:

- Estireu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si el botó selector de funció i velocitat no funciona.
- No moveu l'aparell mentre l'estigueu utilitzant.
- No utilitzeu l'aparell si està inclinat.
- No gireu l'aparell cap per avall mentre l'estigueu utilitzant o connectat a la xarxa elèctrica.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica quan no l'estigueu utilitzant i abans de fer qualsevol tasca de neteja.
- No desheu l'aparell si encara està calent.
- No utilitzeu l'aparell per assecar mascotes o animals.
- No utilitzeu l'aparell per assecar tèxtils de cap mena.
- PRECAUCIÓ: L'usuari no pot dormir mentre l'aparell està en funcionament; hi ha risc de lesions.
- Girar el botó del termòstat a la posició mínima no significa que l'aparell s'hagi apagat definitivament.

INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS D'UTILITZAR-LO:

- Assegureu-vos que s'ha retirat tot l'embalatge del producte.
- Llegiu atentament el fulletó d'«Advertiments i consells de seguretat» abans del primer ús.
- Algunes peces de l'aparell s'han greixat lleugerament. Per tant, la primera vegada que s'utilitzi, és possible que es detecti un lleuger fum. Al cap d'un temps, aquest fum desapareixerà.
- Per eliminar la olor que desprèn l'aparell la primera vegada que s'utilitza, es recomana deixar-lo funcionar a plena potència durant 15 minuts en una habitació ben ventilada.
- Prepareu l'aparell segons la funció que vulgueu utilitzar.

ÚS:

- Endolleu l'aparell a la presa de corrent.
- Dirigiu l'aparell per orientar el flux d'aire en la direcció desitjada.
- Enceu l'aparell mitjançant el botó selector de funció i velocitat.
- Seleccioneu la funció desitjada.
- Gireu el botó del control del termòstat a la posició de temperatura desitjada.
- Durant l'ús de l'aparell, el llum indicador s'encendrà i s'apagarà automàticament, indicant que els elements

calefactors funcionen i, per tant, mantenen la temperatura desitjada.

FUNCIÓ DE VENTILADOR:

- Seleccioneu la posició de ventilador.
- Assegureu-vos que el control del termòstat estigui ajustat al màxim.

FUNCIÓ DE CALEFACTOR:

- Seleccioneu la potència de calefacció desitjada (I o II).
- Comproveu que el control del termòstat estigui ajustat a la temperatura desitjada.

UN COP HÀGIU ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL:

- Seleccioneu la posició mínima (MIN) amb el control del termòstat.
- Atureu l'aparell seleccionant la posició 0 al control selector.
- Desendolleu l'aparell de la presa de corrent.

DISPOSITIU DE SEGURETAT ANTIVERTICAL:

- L'aparell té un dispositiu de seguretat antivertical que el para si la posició de treball no és la correcta.

NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar abans de fer qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent i, a continuació, eixugueu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o bàsic com ara lleixiu, ni productes abrasius per netejar l'aparell.
- No deixeu que l'aigua o cap altre líquid entri als conductes d'aire per evitar danys a les parts interiors de l'aparell.
- No submergiu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el col·loqueu sota l'aigua corrent.
- Si l'aparell no es manté en bones condicions de neteja, la seva superfície es pot degradar i afectar inexorablement la durada de la seva vida útil, i podria deixar de ser segur d'utilitzar.
- Nota: Quan l'aparell s'utilitza com a calefactor després de llargs períodes d'emmagatzematge o després d'haver estat utilitzat exclusivament com a ventilador, es pot produir una petita quantitat de fum. Això no és important i es deu al fet que l'element calefactor crema els dipòsits de pols que s'han acumulat a l'element de calefacció. Aquest fenomen es pot evitar netejant l'interior de l'aparell prèviament a través de la reixeta amb un aspirador o aire comprimit.

MANTENIMENT:

- Qualsevol ús indegut o la no observança de les instruccions d'ús anul·la la garantia i la responsabilitat del fabricant.

ANOMALIES I REPARACIONS

- Porti l'aparell a un servei tècnic autoritzat si sorgeixen problemes. No intenti desmuntar-lo ni reparar-lo sense assistència, ja que pot ser perillós.

PER A LES VERSIONS DE PRODUCTE DE LA UE I/O EN EL CASE QUE S'EXIGEIXQUIN AL SEU PAÍS:

ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE

- Els materials dels quals està compost l'embalatge d'aquest aparell estan inclosos en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si desitgeu desfer-vos-en, utilitzeu els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- El producte no conté concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



- Aquest símbol significa que, si desitgeu desfer-vos del producte un cop ha arribat al final de la seva vida útil, l'heu de portar a un agent autoritzat per a la recollida selectiva de residus d'aparells elèctrics i electrònics (RAEE).
- Aquest aparell compleix la Directiva 2014/35/UE sobre baixa tensió, la Directiva 2014/30/UE sobre compatibilitat electromagnètica, la Directiva 2011/65/UE sobre la restricció de l'ús de certes substàncies perilloses en equips elèctrics i electrònics i la Directiva 2009/125/CE sobre els requisits d'ecodisseny per als productes relacionats amb l'energia.

La taula següent detalla els requisits d'informació per a escalfadors elèctrics locals d'acord amb el Reglament de la Comissió (UE) 2024/1103, de 18 d'abril de 2024, pel qual es posa en aplicació la Directiva 2009/125/CE del Parlament Europeu i del Consell pel que fa als requisits d'ecodisseny per als escalfadors locals.

Dades de contacte	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Identificador(s) del model:	OMNIA		
Epígraf	**Símbol**	**Valor**	**Unitat**
Potència tèrmica			
Potència tèrmica nominal	Pnom	2,0	kW
Potència tèrmica mínima (indicativa)	Pmin	1,0	kW
Potència tèrmica contínua màxima	Pmax,c	2,0	kW
Consum d'energia			
En mode d'apagat	P0	0,00	W
En mode d'espera	Psm	N.A.	W
En mode de repos	Pidle	0,00	W
En mode d'espera de xarxa	Pnsm	N.A.	W
Mode d'espera amb visualització d'informació o estat	no		
Eficiència energètica de la calefacció espacial estacional en mode actiu	ηs,on	36,0	%
Tipus de control de potència tèrmica/temperatura de l'habitació (seleccioneu-ne un)			
Potència tèrmica d'una sola etapa i sense control de la temperatura de l'habitació			no
Dues o més etapes manuals, sense control de la temperatura de l'habitació			no
Amb control de la temperatura de l'habitació mitjançant termòstat mecànic			sí
Amb control electrònic de la temperatura de l'habitació			no
Control electrònic de la temperatura de l'habitació més temporitzador diari			no
Control electrònic de la temperatura de l'habitació més temporitzador setmanal			no
Altres opcions de control (es poden seleccionar diverses opcions)			
Control de la temperatura de l'habitació, amb detecció de presència			no
Control de la temperatura de l'habitació, amb detecció d' finestra oberta			no
Opció de control de distància			no
Control d'arrencada adaptativa			no
Limitació del temps de funcionament			no
Sensor d'incandescència negra			no
Funcionalitat d'aprenentatge automàtic			no
Precisió del control			no

DE Deutsch (Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

HEIZGEBLÄSE
OMNIA

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke SUPRA entschieden haben.

Dank seiner Technologie, seines Designs und seiner Funktionsweise sowie der Tatsache, dass es die strengsten Qualitätsstandards übertrifft, sind eine voll und ganz zufriedenstellende Nutzung und eine lange Lebensdauer des Produkts gewährleistet.

SICHERHEITSHINWEISE UND WARNHINWEISE

- **VORSICHT: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Unfällen führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie eine Aufsicht oder Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, sofern es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Verwenden Sie es nicht, wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung am Heizgerät vorliegen.
- Stellen Sie dieses Heizgerät auf eine waagerechte und stabile Fläche.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt, nicht für

den gewerblichen oder industriellen Einsatz.

- WARNUNG: Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.
- WARNUNG: Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m zum Luftauslass.



- Nicht abdecken.
- WARNUNG: Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab.

- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit einer Nennleistung von mindestens 10 Ampere an.
- Der Stecker des Geräts muss fest in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel. Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Anheben, Tragen oder Herausziehen des Geräts aus der Steckdose.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Ist es beschädigt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht frei hängen und vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen des Geräts.
- Sollte das Gehäuse des Geräts beschädigt sein, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und schützen Sie es vor Feuchtigkeit. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann während des Betriebs des Geräts hoch sein.
- Berühren Sie keine erhitzten Teile, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann.

BESCHREIBUNG

A. Luftauslass
B. Thermostat-Einstellknopf
C. Kontrollleuchte
D. Funktions- und Geschwindigkeitswahlknopf

Falls Ihr Gerätemodell nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügt, kann dieses auch separat beim Kundendienst erworben werden.

GEBRAUCH UND PFLEGE:

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Funktions- und Geschwindigkeitswahlknopf nicht funktioniert.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es gekippt ist.
- Drehen Sie das Gerät nicht um, während es in Betrieb ist oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen.
- Lagern Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Haustieren oder anderen Tieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien jeglicher Art.
- VORSICHT: Der Benutzer darf nicht schlafen, während das Gerät in Betrieb ist; es besteht Verletzungsgefahr.
- Das Drehen des Thermostat-Reglers auf die niedrigste Stufe bedeutet nicht, dass das Gerät dauerhaft ausgeschaltet ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER VERWENDUNG:

- Stellen Sie sicher, dass die gesamte Produktverpackung entfernt wurde.
- Bitte lesen Sie vor der ersten Verwendung die Broschüre „Sicherheitshinweise und Warnungen“ sorgfältig durch.
- Einige Teile des Geräts wurden leicht gefettet. Daher kann bei der ersten Verwendung des Geräts leichter Rauch auftreten. Nach kurzer Zeit verschwindet dieser Rauch.

- Um den Geruch zu beseitigen, den das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme abgibt, wird empfohlen, es 15 Minuten lang bei voller Leistung in einem gut belüfteten Raum laufen zu lassen.
- Bereiten Sie das Gerät entsprechend der gewünschten Funktion vor.

GEBRAUCH:
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Richten Sie das Gerät so aus, dass der Luftstrom in die gewünschte Richtung geleitet wird.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Funktions- und Geschwindigkeitswahlknopf betätigen.
- Wählen Sie die gewünschte Funktion.
- Drehen Sie den Thermostatregler auf die gewünschte Temperaturposition.
- Während des Betriebs des Geräts leuchtet die Kontrollleuchte automatisch auf und erlischt wieder, was anzeigt, dass die Heizelemente in Betrieb sind und somit die gewünschte Temperatur aufrechterhalten.

VENTILATORFUNKTION:
- Wählen Sie die Ventilatorposition.
- Vergewissern Sie sich, dass der Thermostatregler auf die höchste Stufe eingestellt ist.

HEIZFUNKTION:
- Wählen Sie die gewünschte Heizleistung (I oder II).
- Vergewissern Sie sich, dass der Thermostatregler auf die gewünschte Temperatur eingestellt ist.
- Nach Beendigung der Nutzung des Geräts:
- Stellen Sie mit dem Thermostatregler die Minimalposition (MIN) ein.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie am Wahlschalter die Position 0 wählen.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.

KIPPSCHUTZVORRICHTUNG:
- Das Gerät verfügt über eine Kippschutzvorrichtung, die es ausschaltet, wenn die Betriebsposition nicht korrekt ist.

REINIGUNG
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und einigen Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es anschließend ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit saurem oder basischem pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Lüftungsöffnungen gelangen, um Schäden an den inneren Teilen des Geräts zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- Wenn das Gerät nicht in einem sauberen Zustand ist, kann sich seine Oberfläche zersetzen, was die Lebensdauer des Geräts unweigerlich beeinträchtigt und die Nutzung unsicher machen könnte.
- Hinweis: Wenn das Gerät nach längerer Lagerung oder nachdem es ausschließlich als Ventilator genutzt wurde, als Heizgerät verwendet wird, kann eine geringe Rauchentwicklung auftreten. Dies ist unbedenklich und entsteht dadurch, dass das Heizgerät Staubablagerungen verbrennt, die sich auf dem Heizelement angesammelt haben. Dieses Phänomen lässt sich vermeiden, indem das Innere des Geräts zuvor durch das Gitter mit einem Staubsauger oder Druckluft gereinigt wird.

WARTUNG:
- Jeder Missbrauch oder die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung führt zum Erlöschen der Garantie und der Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR
- Bringen Sie das Gerät bei Problemen zu einem autorisierten Kundendienst. Versuchen Sie nicht, es ohne Hilfe zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

FÜR EU-PRODUKTVERSIONEN UND/ODER FALLS DIES IN IHREM LAND VORGESCHRIEBEN IST:

UMWELTFREUNDLICHKEIT UND RECYCELBARKEIT DES PRODUKTS
- Die Materialien, aus denen die Verpackung dieses Geräts besteht, sind Teil eines Sammel-, Sortier- und Recyclingsystems. Wenn Sie diese entsorgen möchten, nutzen Sie bitte die entsprechenden öffentlichen Sammelbehälter für die jeweilige Materialart.
- Das Produkt enthält keine Konzentrationen von Stoffen, die als umweltschädlich angesehen werden könnten.



- Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer zu einem autorisierten Entsorgungsbetrieb für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE) bringen müssen.
- Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

Die folgende Tabelle enthält die Informationsanforderungen für elektrische Raumheizgeräte gemäß der Verordnung (EU) 2024/1103 der Kommission vom 18. April 2024 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Ökodesign-Anforderungen für Raumheizgeräte.

Kontaktdaten	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Modellkennzeichnung(en):	OMNIA		
Artikel	**Symbol**	**Wert**	**Einheit**
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	Pnom	2,0	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	Pmin	1,0	kW
Maximale Dauerwärmeleistung	Pmax,c	2,0	kW
Stromverbrauch			
Im Aus-Zustand	P0	0,00	W
Im Standby-Modus	Psm	N.A.	W
Im Leerlaufmodus	Pidle	0,00	W
Im Netzwerk-Standby	Pnsm	N.A.	W
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status	nein		
Saisonale Energieeffizienz bei der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	36,0	%
Art der Wärmeleistungs-/Raumtemperaturregelung (bitte eine Option auswählen)			
Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung			nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung			nein
Mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung			ja
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung			nein
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr			nein
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr			nein
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)			
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			nein
Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungserkennung			nein
Fernsteuerungsoption			nein
Adaptive Startsteuerung			nein
Betriebszeitbegrenzung			nein
Schwarzstrahlersensor			nein
Selbstlernfunktion			nein
Regelgenauigkeit			nein

NL Nederlans (Vertaald van de originele instructies)

TERMOVENTILATOR
OMNIA

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk SUPRA.

Dankzij de technologie, het ontwerp en de werking van dit product, en het feit dat het voldoet aan de strengste kwaliteitsnormen, bent u verzekerd van een optimaal gebruiksgemak en een lange levensduur.

VEILIGHEIDSADVIEZEN EN WAARSCHUWINGEN

- **LET OP: Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig in de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.**
- Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat inschakelt en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan leiden tot een ongeval.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee gepaard gaande gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij er continu toezicht is.
- Kinderen van 3 jaar en ouder, maar jonger dan 8 jaar, mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen op voorwaarde dat het in de beoogde normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd en zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen van 3 jaar en ouder, maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen, reinigen of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- De verwarming mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Gebruik deze verwarming niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Gebruik deze verwarming niet als deze is gevallen.
- Gebruik het apparaat niet als er zichtbare tekenen van schade aan de verwarming zijn.
- Gebruik deze verwarming op een horizontaal en stabiel oppervlak.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een even gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.

- WAARSCHUWING: Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimtes wanneer deze worden bewoond door personen die niet in staat zijn de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er voortdurend toezicht wordt gehouden.
- WAARSCHUWING: Om het risico op brand te verminderen, moet u textiel, gordijnen of ander brandbaar materiaal op een minimale afstand van 1 m van de luchtuitlaat houden.



- Niet afdekken.
- WAARSCHUWING: Om oververhitting te voorkomen, mag u de verwarming niet afdekken.
- Zorg ervoor dat de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een vermogen van minimaal 10 ampère.
- De stekker van het apparaat moet goed in het stopcontact passen. Breng geen wijzigingen aan de stekker aan. Gebruik geen stekkeradapters.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Trek niet aan het netsnoer. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen, te dragen of de stekker uit het stopcontact te halen.
- Wikkel het netsnoer niet om het apparaat.
- Controleer de staat van het netsnoer. Als het beschadigd is, neemt het risico op een elektrische schok toe.
- Laat het netsnoer niet los hangen en zorg ervoor dat het niet in contact komt met de hete oppervlakken van het apparaat.
- Als de behuizing van het apparaat breekt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact om het risico op een elektrische schok te voorkomen.
- Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Gebruik of bewaar het apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat niet in de regen staan of blootgesteld aan vocht. Als er water in het apparaat komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn wanneer het apparaat in gebruik is.
- Raak geen verwarmde onderdelen aan, aangezien dit ernstige brandwonden kan veroorzaken.

BESCHRIJVING

A. Luchtuitlaat
B. Thermostaatknop
C. Indicatielampje
D. Functie- en snelheidsknop

Als het model van uw apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunt u deze ook afzonderlijk aanschaffen bij de technische dienst.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Trek het netsnoer van het apparaat volledig uit voor elk gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als de knop voor functie- en snelheidsselectie niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als het gekanteld is.
- Draai het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of op het lichtnet is aangesloten.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en voordat u schoonmaakwerkzaamheden uitvoert.
- Berg het apparaat niet op als het nog warm is.
- Gebruik het apparaat niet om huisdieren of dieren te drogen.
- Gebruik het apparaat niet om textiel van welke aard dan ook te drogen.
- LET OP: De gebruiker mag niet slapen terwijl het apparaat in gebruik is; er bestaat een risico op letsel.
- Het draaien van de thermostaatknop naar de laagste stand betekent niet dat het apparaat permanent is uitgeschakeld.

GEBRUIKSAANWIJZING

VOOR GEBRUIK:

- Zorg ervoor dat alle verpakkingsmaterialen van het product zijn verwijderd.
- Lees het boekje met “Veiligheidsadviezen en waarschuwingen” zorgvuldig door vóór het eerste gebruik.
- Sommige onderdelen van het apparaat zijn licht ingevet. Daardoor kan er bij het eerste gebruik een lichte rookontwikkeling optreden. Na korte tijd verdwijnt deze rook.
- Om de geur te verwijderen die het apparaat bij het eerste gebruik afgeeft, wordt aanbevolen het apparaat gedurende 15 minuten op vol vermogen te laten draaien in een goed geventileerde ruimte.
- Stel het apparaat in volgens de functie die u wilt gebruiken.

GEBRUIK:

- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
- Richt het apparaat zo dat de luchtstroom in de gewenste richting gaat.
- Zet het apparaat aan met behulp van de functie- en snelheidsknop.
- Selecteer de gewenste functie.
- Draai de thermostaatknop naar de gewenste temperatuurstand.
- Tijdens het gebruik van het apparaat gaat het indicatielampje automatisch aan en uit, wat aangeeft dat de verwarmingselementen werken en daarmee de gewenste temperatuur handhaven.

VENTILATORFUNCTIE:

- Selecteer de ventilatorstand.
- Controleer of de thermostaat op het maximum is ingesteld.
- Verwarmingsfunctie:
- Selecteer het gewenste verwarmingsvermogen (I of II).
- Controleer of de thermostaatknop op de gewenste temperatuur staat.

ALS U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Stel de thermostaatknop in op de minimumstand (MIN).
- Schakel het apparaat uit door stand 0 op de keuzeknop te selecteren.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

KANTELBEVEILIGING:

- Het apparaat is voorzien van een kantelbeveiliging die het uitschakelt als het niet in de juiste werkstand staat.

REINIGING

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het vervolgens af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH, zoals bleekmiddel, of schurende producten voor het reinigen van het apparaat.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen in de ventilatieopeningen terechtkomen om schade aan de interne onderdelen van het apparaat te voorkomen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder stromend water.
- Als het apparaat niet goed schoon is, kan het oppervlak verslechteren, wat onvermijdelijk de levensduur van het apparaat beïnvloedt en het gebruik ervan onveilig kan maken.
- Opmerking: Wanneer het apparaat na een lange opslagperiode of na uitsluitend als ventilator te zijn gebruikt als verwarming wordt ingezet, kan er een kleine hoeveelheid rook ontstaan. Dit is niet ernstig en wordt veroorzaakt doordat de verwarming stofafzettingen verbrandt die zich op het verwarmingselement hebben opgehoopt. Dit fenomeen kan worden voorkomen door de binnenkant van het apparaat vooraf via het rooster schoon te maken met een stofzuiger of perslucht.

SERVICE:

- Bij verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervallen de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat naar een erkende technische dienst als er problemen optreden. Probeer het niet zonder hulp te demonteren of te repareren, aangezien dit gevaarlijk kan zijn.

VOOR EU-PRODUCTVERSIES EN/OF INDIEN DIT IN UW LAND VEREIST IS:

MILIEUVRIENDELIJKHEID EN RECYCLEERBAARHEID VAN HET PRODUCT

- De materialen waaruit de verpakking van dit apparaat bestaat, maken deel uit van een inzamelings-, sorterings- en recyclingsysteem. Mocht u deze willen afvoeren, gebruik dan de daarvoor bestemde openbare containers voor elk type materiaal.
- Het product bevat geen concentraties van stoffen die als schadelijk voor het milieu kunnen worden beschouwd.



- Dit symbool betekent dat u, indien u het product wilt afvoeren wanneer de levensduur ervan is verstreken, het moet brengen naar een erkende afvalverwerker voor de gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).
- Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 2014/35/EU inzake laagspanning, Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit, Richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2009/125/EG inzake de eisen voor ecologisch ontwerp van energiegerelateerde producten.

De volgende tabel geeft een overzicht van de informatievereisten voor elektrische lokale ruimteverwarmers volgens Verordening (EU) 2024/1103 van de Commissie van 18 april 2024 tot uitvoering van Richtlijn 2009/125/EG van het Europees Parlement en de Raad wat betreft eisen inzake ecologisch ontwerp voor lokale ruimteverwarmers.

Contactgegevens	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Modelidentificatie(s):	OMNIA		
Item	**Symbool**	**Waarde**	**Eenheid**
Warmteafgifte			
Nominale warmteafgifte	Pnom	2,0	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	Pmin	1,0	kW
Maximale continue warmteafgifte	Pmax,c	2,0	kW
Stroomverbruik			
In uit-stand	P0	0,00	W
In stand-by-stand	Psm	N.A.	W
In ruststand	Pidle	0,00	W
In netwerkstand-by	Pnsm	N.A.	W
Stand-by-stand met weergave van informatie of status	nee		
Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in actieve stand	$\eta_{s,on}$	36,0	%
Type warmteafgifte/regeling van de kamertemperatuur (kies één)			
Eentraps warmteafgifte en geen regeling van de kamertemperatuur			nee
Twee of meer handmatige standen, geen regeling van de kamertemperatuur			nee
Met mechanische thermostaatregeling van de kamertemperatuur			ja
Met elektronische regeling van de kamertemperatuur			nee
Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dagtimer			nee
Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus weektimer			nee
Andere regelingsopties (meerdere selecties mogelijk)			
Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie			nee
Regeling van de kamertemperatuur, met detectie van open ramen			nee
Optie voor afstandsbediening			nee
Adaptieve startregeling			nee
Beperking van de bedrijfstijd			nee
Zwarte bol-sensor			nee
Zelflerende functionaliteit			nee
Regelnauwkeurigheid			nee

RO Română (Translat din instrucțiunile originale)

ÎNCĂLZITOR CU VENTILATOR OMNIA

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să achiziționați un produs marca SUPRA.

Datorită tehnologiei, designului și modului său de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, vă garantăm o utilizare pe deplin satisfăcătoare și o durată lungă de viață a produsului.

RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE

- **ATENȚIE: Anumite părți ale acestui produs se pot încălzi foarte tare și pot provoca arsuri. Trebuie acordată o atenție deosebită în prezența copiilor și a persoanelor vulnerabile.**
- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a porni aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la un accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fi primit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuți la distanță, cu excepția cazului în care sunt supravegheați continuu.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul numai dacă acesta a fost așezat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută și dacă au primit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze la priză, să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Încălzitorul nu trebuie amplasat imediat sub o priză.
- Nu utilizați acest încălzitor în imediata apropiere a unei căzi de baie, a unui duș sau a unei piscine.
- Nu utilizați acest încălzitor dacă a fost scăpat pe jos.
- Nu utilizați aparatul dacă prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Utilizați acest încălzitor pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu uzului profesional sau industrial.
- AVERTISMENT: Nu utilizați acest încălzitor în încăperi mici atunci

când acestea sunt ocupate de persoane care nu sunt capabile să părăsească încăperea singure, cu excepția cazului în care se asigură o supraveghere constantă.

- AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați țesăturile, perdelele sau orice alt material inflamabil la o distanță minimă de 1 m de orificiul de ieșire a aerului.



- Nu acoperiți aparatul.
- AVERTISMENT: Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta de identificare corespunde cu tensiunea rețelei înainte de a conecta aparatul la priză.
- Conectați aparatul la o priză de rețea cu o capacitate nominală de cel puțin 10 amperi.
- Ștecherul aparatului trebuie să se potrivească corespunzător în priza de rețea. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare de ștecher.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate.
- Nu trageți de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Verificați starea cablului de alimentare. Dacă este deteriorat, va crește riscul de electrocutare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne liber sau să intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Dacă carcasa aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețeaua electrică pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Nu lăsați aparatul expus la ploaie sau umezeală. Dacă apa pătrunde în aparat, acest lucru va crește riscul de șoc electric.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată atunci când aparatul este în funcțiune.
- Nu atingeți niciuna dintre părțile încălzite, deoarece acest lucru poate provoca arsuri grave.

DESCRIERE

A. Ieșire de aer
B. Buton de control al termostatului
C. Lumină indicatoare
D. Buton de selectare a funcției și vitezei

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate separat de la Serviciul de asistență tehnică.

UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE:

- Extindeți complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă butonul de selectare a funcției și vitezei nu funcționează.
- Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
- Nu utilizați aparatul dacă este înclinat.
- Nu răsturnați aparatul în timp ce este în funcțiune sau conectat la rețeaua electrică.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică când nu este utilizat și înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca animale de companie sau animale.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca textile de orice fel.
- ATENȚIE: Utilizatorul nu poate dormi în timp ce aparatul este în funcțiune; există riscul de rănire.
- Răsucirea butonului de control al termostatului la setarea minimă nu înseamnă că aparatul este oprit definitiv.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura „Sfaturi și avertismente de siguranță” înainte de prima utilizare
- Unele părți ale aparatului au fost ușor lubrifiate. Prin urmare, la prima utilizare a aparatului este posibil să se observe un fum ușor. După scurt timp, acest fum va dispărea.
- Pentru a elimina mirosul degajat de aparat la prima utilizare, se recomandă să îl lăsați pornit la putere maximă timp de 15 minute într-o încăpere bine ventilată.
- Pregătiți aparatul în funcție de funcția pe care doriți să o utilizați.

UTILIZARE:

- Conectați aparatul la rețeaua electrică.

- Orientați aparatul pentru a direcționa fluxul de aer în direcția dorită.
- Porniți aparatul, utilizând butonul de selectare a funcției și a vitezei.
- Selectați funcția dorită.
- Rotiți butonul de control al termostatului la poziția de temperatură dorită.
- În timpul utilizării aparatului, indicatorul luminos se va aprinde și stinge automat, indicând faptul că elementele de încălzire funcționează și, prin urmare, mențin temperatura dorită.

FUNCȚIA VENTILATOR:
- Selectați poziția ventilatorului.
- Verificați dacă butonul de control al termostatului este setat la maxim.

FUNCȚIA DE ÎNCĂLZIRE:
- Selectați puterea de încălzire dorită (I sau II).
- Verificați dacă butonul termostatului este setat la temperatura dorită.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:
- Selectați poziția minimă (MIN) folosind butonul termostatului.
- Opriți aparatul, selectând poziția 0 pe butonul selector.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ ANTI-RĂSTURNARE:
- Aparatul are un dispozitiv de siguranță anti-răsturnare care îl oprește dacă poziția de funcționare nu este cea corectă.

CURĂȚARE
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent de vase, apoi uscați-l.
- Nu folosiți solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.
- Nu lăsați apa sau orice alt lichid să pătrundă în orificiile de ventilație pentru a evita deteriorarea părților interne ale aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl așezați sub jet de apă.
- Dacă aparatul nu este curat, suprafața sa se poate deteriora, afectând inevitabil durata de viață utilă a aparatului și putând deveni nesigur pentru utilizare.
- Notă: Când aparatul este utilizat ca încălzitor după perioade lungi de depozitare sau după ce a fost utilizat exclusiv ca ventilator, se poate produce o cantitate mică de fum. Acest lucru nu este important și se datorează faptului că încălzitorul arde depunerile de praf care s-au acumulat pe elementul de încălzire. Acest fenomen poate fi evitat prin curățarea prealabilă a interiorului aparatului prin grilaj cu un aspirator sau cu aer comprimat.

SERVICIU:
- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare anulează garanția și răspunderea producătorului.

ANOMALII ȘI REPARAȚII
- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să demontați sau să reparați aparatul fără asistență, deoarece acest lucru poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE DE PRODUS DIN UE ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE SOLICITAT ÎN ȚARA DVS.:

ECOLOGIE ȘI RECICLABILITATE A PRODUSULUI
- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui aparat sunt incluse într-un sistem de colectare, sortare și reciclare. Dacă doriți să le eliminați, utilizați containerele publice corespunzătoare pentru fiecare tip de material.
- Produsul nu conține concentrații de substanțe care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



- Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să eliminați produsul odată ce durata sa de viață s-a încheiat, duceți-l la un agent autorizat de gestionare a deșeurilor pentru colectarea selectivă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).
- Acest aparat este conform cu Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică pentru produsele legate de energie.

Tabelul următor detaliază cerințele de informare pentru încălzitoarele electrice locale, în conformitate cu Regulamentul (UE) 2024/1103 al Comisiei din 18 aprilie 2024 de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește cerințele de proiectare ecologică pentru încălzitoarele locale.

Detalii de contact	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Identificator(i) de model:	OMNIA		
Articol	**Simbol**	**Valoare**	**Unitate**
Putere termică			
Putere termică nominală	Pnom	2,0	kW
Putere termică minimă (orientativă)	Pmin	1,0	kW
Putere termică maximă continuă	Pmax,c	2,0	kW
Consum de energie			
În modul oprit	P0	0,00	W
În modul de așteptare	Psm	N.A.	W
În modul inactiv	Pidle	0,00	W
În modul de așteptare în rețea	Pnsm	N.A.	W
Modul de așteptare cu afișarea informațiilor sau a stării	nu		
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului în modul activ	ηs,on	36,0	%
Tipul de putere termică/control al temperaturii camerei (selectați una)			
Putere termică într-o singură treaptă și fără control al temperaturii camerei			nu
Două sau mai multe trepte manuale, fără control al temperaturii camerei			nu
Cu control mecanic al temperaturii camerei prin termostat			da
Cu control electronic al temperaturii camerei			nu
Control electronic al temperaturii camerei plus temporizator zilnic			nu
Control electronic al temperaturii camerei plus temporizator săptămânal			nu
Alte opțiuni de control (sunt posibile selecții multiple)			
Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței			nu
Controlul temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise			nu
Opțiune de control la distanță			nu
Control adaptiv al pornirii			nu
Limitarea timpului de funcționare			nu
Senzor cu bec negru			nu
Funcționalitate de autoînvățare			nu
Precizia controlului			nu

PL Polski (Przetłumaczone z oryginalnej instrukcji)

GRZEJNIK Z WENTYLATOREM
OMNIA

Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zakup produktu marki SUPRA.

Dzięki zastosowanej technologii, konstrukcji i sposobowi działania oraz spełnieniu najsurowszych norm jakościowych gwarantujemy pełną satysfakcję z użytkowania i długą żywotność produktu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- **UWAGA: Niektóre elementy tego produktu mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób szczególnie narażonych.**
- Przed włączeniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do wypadku.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o braku doświadczenia i wiedzy, o ile zostały one poddane nadzorowi lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 roku życia powinny znajdować się z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej, normalnej pozycji roboczej oraz że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać, regulować ani czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- Grzejnika nie wolno umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie używaj tego grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.
- Nie używaj tego grzejnika, jeśli został upuszczony.
- Nie używaj, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia grzejnika.
- Grzejnik należy używać na poziomej i stabilnej powierzchni.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w serwisie lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie profesjonalnego lub przemysłowego.

- OSTRZEŻENIE: Nie używaj tego grzejnika w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać tkaniny, zasłony lub inne łatwopalne materiały w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.



- Nie przykrywać.
- OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka o obciążalności co najmniej 10 amperów.
- Wtyczka urządzenia musi prawidłowo pasować do gniazdka sieciowego. Nie należy modyfikować wtyczki. Nie należy używać adapterów wtyczek.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający. Nigdy nie należy używać przewodu zasilającego do podnoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia.
- Nie należy owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia.
- Należy sprawdzić stan przewodu zasilającego. Jeśli jest uszkodzony, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Nie pozwól, aby przewód zasilający zwisał swobodnie lub stykał się z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- W przypadku pęknięcia obudowy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od sieci zasilającej, aby zapobiec porażeniu prądem.
- Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Nie pozostawiaj urządzenia na deszczu ani nie narażaj go na wilgoć. Jeśli woda dostanie się do urządzenia, zwiększy to ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy urządzenia temperatury dostępnych powierzchni mogą być wysokie.
- Nie dotykaj żadnych rozgrzanych części, ponieważ może to spowodować poważne oparzenia.

OPIS

A. Wylot powietrza
B. Pokrętło regulacji termostatu
C. Kontrolka
D. Pokrętło wyboru funkcji i prędkości

Jeśli model Twojego urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, można je również nabyć osobno w Serwisie Pomocy Technicznej.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli pokrętło wyboru funkcji i prędkości nie działa.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas użytkowania.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest przechylone.
- Nie przewracaj urządzenia podczas użytkowania lub gdy jest podłączone do sieci zasilającej.
- Odłącz urządzenie od sieci zasilającej, gdy nie jest używane oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie przechowuj urządzenia, gdy jest jeszcze gorące.
- Nie używaj urządzenia do suszenia zwierząt domowych lub innych zwierząt.
- Nie używaj urządzenia do suszenia jakichkolwiek tkanin.
- UWAGA: Użytkownik nie może spać podczas pracy urządzenia; istnieje ryzyko obrażeń.
- Ustawienie pokrętła termostatu w pozycji minimalnej nie oznacza, że urządzenie jest trwale wyłączone.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZED UŻYCIEM:

- Upewnij się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Przed pierwszym użyciem przeczytaj uważnie broszurę „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia".
- Niektóre części urządzenia zostały lekko nasmarowane. W związku z tym podczas pierwszego użycia urządzenia może pojawić się lekki dym. Po krótkim czasie dym ten zniknie.
- Aby wyeliminować zapach wydzielany przez urządzenie podczas pierwszego użycia, zaleca się pozostawienie go włączonego na pełną moc przez 15 minut w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Przygotuj urządzenie zgodnie z funkcją, z której chcesz skorzystać.

UŻYTKOWANIE:

- Podłącz urządzenie do sieci zasilającej.

- Ustaw urządzenie tak, aby strumień powietrza był skierowany w pożądanym kierunku.
- Włącz urządzenie, używając pokrętła wyboru funkcji i prędkości.
- Wybierz żądaną funkcję.
- Ustaw pokrętło termostatu na żądaną pozycję temperatury.
- Podczas użytkowania urządzenia lampka kontrolna będzie się automatycznie włączać i wyłączać, sygnalizując pracę elementów grzewczych i utrzymywanie żądanej temperatury.

FUNKCJA WENTYLATORA:
- Wybierz pozycję wentylatora.
- Sprawdź, czy regulator termostatu jest ustawiony na maksimum.

FUNKCJA OGRZEWANIA:
- Wybierz żądaną moc grzania (I lub II).
- Sprawdź, czy pokrętło termostatu jest ustawione na żądaną temperaturę.

PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA:
- Wybierz pozycję minimalną (MIN) za pomocą pokrętła termostatu.
- Wyłącz urządzenie, wybierając pozycję 0 na pokrętle wyboru.
- Odłącz urządzenie od zasilania.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEWRÓCENIEM:
- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przewróceniem, które wyłącza je, jeśli pozycja robocza nie jest prawidłowa.

CZYSZCZENIE
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie należy wyczyścić wilgotną ściereczką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wytrzeć do sucha.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze, ani środków ściernych.
- Nie dopuścić do przedostania się wody lub innego płynu do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzenia wewnętrznych elementów urządzenia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie ani nie umieszczaj go pod bieżącą wodą.
- Jeśli urządzenie nie jest w dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może ulec degradacji, co nieuchronnie wpłynie na skrócenie okresu użytkowania urządzenia i może spowodować, że jego używanie stanie się niebezpieczne.
- Uwaga: Gdy urządzenie jest używane jako grzejnik po długim okresie przechowywania lub po tym, jak było używane wyłącznie jako wentylator, może pojawić się niewielka ilość dymu. Nie jest to nic poważnego i wynika z wypalania przez grzejnik osadów kurzu, które zgromadziły się na elemencie grzejnym. Zjawisko to można uniknąć, czyszcząc wcześniej wnętrze urządzenia przez kratkę za pomocą odkurzacza lub sprężonego powietrza.

SERWIS:
- Wszelkie nadużycia lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi powodują unieważnienie gwarancji i wygaśnięcie odpowiedzialności producenta.

USTERKI I NAPRAWA
- W razie problemów należy zanieść urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie należy próbować demontować ani naprawiać urządzenia bez pomocy, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA WERSJI PRODUKTU NA RYNEK UE I/LUB W PRZYPADKU, GDY JEST TO WYMAGANE W PAŃSTWA KRAJU:

EKOLOGIA I MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU PRODUKTU
- Materiały, z których wykonano opakowanie tego urządzenia, są objęte systemem zbiórki, segregacji i recyklingu. Jeśli chcesz je zutylizować, skorzystaj z odpowiednich pojemników publicznych przeznaczonych dla każdego rodzaju materiału.
- Produkt nie zawiera substancji w stężeniach, które można uznać za szkodliwe dla środowiska.



- Ten symbol oznacza, że w przypadku chęci utylizacji produktu po zakończeniu jego okresu użytkowania, należy oddać go do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów w celu selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
- Urządzenie to jest zgodne z dyrektywą 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia, dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą 2011/65/UE w sprawie ograniczeń stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią.

Poniższa tabela zawiera szczegółowe wymagania informacyjne dotyczące elektrycznych lokalnych grzejników zgodnie z rozporządzeniem Komisji (UE) 2024/1103 z dnia 18 kwietnia 2024 r. w sprawie wykonania dyrektywy 2009/125/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla lokalnych grzejników.

Dane kontaktowe	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Identyfikator(y) modelu:	OMNIA		
Pozycja	**Symbol**	**Wartość**	**Jednostka**
Moc grzewcza			
Nominalna moc grzewcza	Pnom	2,0	kW
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	Pmin	1,0	kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	Pmax,c	2,0	kW
Pobór mocy			
W trybie wyłączenia	P0	0,00	W
W trybie czuwania	Psm	N.A.	W
W trybie bezczynności	Pidle	0,00	W
W trybie czuwania sieciowego	Pnsm	N.A.	W
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub stanu	nie		
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	ηs,on	36,0	%
Rodzaj regulacji mocy grzewczej/temperatury w pomieszczeniu (wybierz jedną opcję)			
Jednostopniowa regulacja mocy grzewczej bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie
Dwa lub więcej stopni regulacji ręcznej, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie
Z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			tak
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu			nie
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz zegar dzienny			nie
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz zegar tygodniowy			nie
Inne opcje sterowania (możliwy jest wybór wielu opcji)			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			nie
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			nie
Opcja sterowania zdalnego			nie
Adaptacyjne sterowanie uruchomieniem			nie
Ograniczenie czasu pracy			nie
Czujnik czarną żarówką			nie
Funkcja samouczenia się			nie
Dokładność sterowania			nie

BG български (Превод на извършените инструкции)

ВЕНТИЛАТОРЕН НАГРЕВАТЕЛ OMNIA

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че избрахте да закупите продукт от марката SUPRA.

Благодарение на технологията, дизайна и начина на работа на уреда, както и на факта, че той надхвърля най-строгите стандарти за качество, Ви гарантираме пълно удовлетворение при употреба и дълъг експлоатационен живот.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ВНИМАНИЕ: Някои части на този уред могат да се нагреят до висока температура и да причинят изгаряния. Необходимо е да се обръща особено внимание, когато наоколо има деца и уязвими лица.**
- Прочетете внимателно тези инструкции, преди да включите уреда, и ги запазете за бъдеща справка. Неспазването и несъблюдаването на тези инструкции може да доведе до инцидент.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако са получили надзор или инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Децата на възраст под 3 години трябва да се държат на разстояние, освен ако не са под постоянен надзор.
- Децата на възраст от 3 до 8 години могат да включват/изключват уреда само ако той е поставен или инсталиран в предвидената му нормална работна позиция и ако са получили надзор или инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това опасности.
- Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да включват в контакта, да регулират и почистват уреда или да извършват потребителска поддръжка.
- Нагревателят не трябва да се поставя непосредствено под контакт.
- Не използвайте този нагревател в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Не използвайте този нагревател, ако е паднал.
- Не използвайте, ако има видими признаци на повреда на нагревателя.
- Използвайте този нагревател върху хоризонтална и стабилна повърхност.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или

подобно квалифицирани лица, за да се избегне опасност.

- Този уред е предназначен само за битова употреба, а не за професионална или промишлена употреба.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте този нагревател в малки помещения, когато в тях се намират лица, които не са в състояние да напуснат помещението самостоятелно, освен ако не се осигурява постоянен надзор.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от пожар, дръжте текстилни изделия, завеси или други запалими материали на минимално разстояние от 1 м от изхода на въздуха.



- Не покривайте.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да избегнете прегряване, не покривайте нагревателя.

- Уверете се, че напрежението, посочено на етикета с техническите характеристики, съответства на напрежението в електрическата мрежа, преди да включите уреда.
- Свържете уреда към електрически контакт с номинална стойност от поне 10 ампера.
- Щипката на уреда трябва да се побере правилно в контакта. Не променяйте щипката. Не използвайте адаптери за щипки.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щипката са повредени.
- Не дърпайте захранващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да вдигате, пренасяте или изключвате уреда.
- Не увивайте захранващия кабел около уреда.
- Проверете състоянието на захранващия кабел. Ако е повреден, това ще увеличи риска от токов удар.
- Не позволявайте захранващият кабел да виси свободно или да влиза в контакт с горещите повърхности на уреда.
- Ако корпусът на уреда се счупи, незабавно изключете уреда от електрическата мрежа, за да предотвратите възможността от токов удар.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не оставяйте уреда на дъжд или изложен на влага. Ако в уреда попадне вода, това ще увеличи риска от токов удар.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде висока, когато уредът е в употреба.
- Не докосвайте никакви нагрети части, тъй като това може да доведе до сериозни изгаряния.

ОПИСАНИЕ

A. Изход за въздух
B. Копче за регулиране на термостата
C. Индикаторна лампа
D. Копче за избор на функция и скорост

Ако моделът на вашия уред не разполага с описаните по-горе аксесоари, те могат да бъдат закупени отделно от Службата за техническа помощ.

УПОТРЕБА И ГРИЖИ:

- Изтеглете напълно захранващия кабел на уреда преди всяка употреба.
- Не използвайте уреда, ако копчето за избор на функция и скорост не работи.
- Не премествайте уреда, докато е в употреба.
- Не използвайте уреда, ако е наклонен.
- Не обръщайте уреда, докато е в употреба или свързан към електрическата мрежа.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да започнете почистване.
- Не съхранявайте уреда, докато е все още горещ.
- Не използвайте уреда за сушене на домашни любимци или животни.
- Не използвайте уреда за сушене на текстилни изделия от какъвто и да е вид.
- ВНИМАНИЕ: Потребителят не трябва да заспива, докато уредът е в употреба; съществува риск от наранявания.
- Завъртането на копчето за регулиране на термостата до минималната настройка не означава, че уредът е изключен трайно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че цялата опаковка на продукта е премахната.

- Моля, прочетете внимателно брошурата „Съвети за безопасност и предупреждения“ преди първата употреба
- Някои части на уреда са леко смазани. Поради това при първата употреба на уреда може да се забележи лек дим. След кратко време този дим ще изчезне.
- За да се елиминира миризмата, излъчвана от уреда при първата употреба, се препоръчва да го включите на пълна мощност за 15 минути в добре проветрена стая.
- Подгответе уреда според функцията, която желаете да използвате.

УПОТРЕБА:
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Насочете уреда, за да насочите въздушния поток в желаната посока.
- Включете уреда, като използвате копчето за избор на функция и скорост.
- Изберете желаната функция.
- Завъртете копчето за регулиране на термостата до желаната температура.
- По време на работа на уреда индикаторната лампа ще се включва и изключва автоматично, показвайки, че нагревателните елементи работят и поддържат желаната температура.

ФУНКЦИЯ ВЕНТИЛАТОР:
- Изберете позицията за вентилатор.
- Уверете се, че термостатът е настроен на максимална мощност.

ФУНКЦИЯ НАГРЕВАТЕЛ:
- Изберете желаната мощност на нагревателя (I или II).
- Уверете се, че термостатът е настроен на желаната температура.

СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА:
- Изберете минималната позиция (MIN) с помощта на термостата.
- Спрете уреда, като изберете позиция 0 на селектора.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.

УСТРОЙСТВО ЗА БЕЗОПАСНОСТ СРЕЩУ ПРЕОБРЪЩАНЕ:
- Уредът разполага с устройство за безопасност срещу преобръщане, което го изключва, ако работната позиция не е правилна.

ПОЧИСТВАНЕ
- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистването.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки препарат за миене на съдове, и след това го подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или алкално pH, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Не допускайте вода или друга течност да попадне във вентилационните отвори, за да избегнете повреда на вътрешните части на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под течаща вода.
- Ако уредът не е в добро състояние на чистота, повърхността му може да се увреди, което неизбежно ще повлияе на продължителността на експлоатационния му живот и може да стане опасен за употреба.
- Забележка: Когато уредът се използва като нагревател след дълъг период на съхранение или след като е бил използван единствено като вентилатор, може да се образува малко количество дим. Това не е важно и се дължи на изгарянето от нагревателя на прахови отлагания, които са се натрупали върху нагревателния елемент. Това явление може да се избегне, като предварително почистите вътрешността на уреда през решетката с прахосмукачка или сгъстен въздух.

СЕРВИЗ:
- Всяко неправилно използване или неспазване на инструкциите за употреба води до анулиране на гаранцията и отмяна на отговорността на производителя.

АНОМАЛИИ И РЕМОНТ
- При възникване на проблеми занесете уреда в оторизиран сервиз за техническа поддръжка. Не се опитвайте да го разглобявате или ремонтирате без помощ, тъй като това може да бъде опасно.

ЗА ВЕРСИИТЕ НА ПРОДУКТА ЗА ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ ТОВА СЕ ИЗИСКВА ВЪВ ВАШАТА СТРАНА:

ЕКОЛОГИЯ И РЕЦИКЛИРУЕМОСТ НА ПРОДУКТА
- Материалите, от които се състои опаковката на този уред, са включени в система за събиране, сортиране и рециклиране. Ако желаете да ги изхвърлите, използвайте подходящите обществени контейнери за всеки вид материал.
- Продуктът не съдържа концентрации на вещества, които могат да се считат за вредни за околната среда.



- Този символ означава, че ако желаете да изхвърлите продукта след изтичане на експлоатационния му срок, занесете го в оторизиран център за селективно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).
- Този уред отговаря на Директива 2014/35/ЕС за ниско напрежение, Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост, Директива 2011/65/ЕС за ограниченията на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване и Директива 2009/125/ЕО за изискванията за екодизайн на енергосвързани продукти.

Следващата таблица съдържа подробна информация за изискванията към електрическите локални отоплителни уреди съгласно Регламент (ЕС) 2024/1103 на Комисията от 18 април 2024 г. за прилагане на Директива 2009/125/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изискванията за екодизайн на локалните отоплителни уреди.

Контактни данни	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Идентификатор(и) на модела:	OMNIA		
Елемент	**Символ**	**Стойност**	**Единица**
Топлинна мощност			
Номинална топлинна мощност	Pnom	2,0	kW
Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	Pmin	1,0	kW
Максимална непрекъсната топлинна мощност	Pmax,c	2,0	kW
Консумация на електроенергия			
В изключен режим	P0	0,00	W
В режим на готовност	Psm	N.A.	W
В режим на празен ход	Pidle	0,00	W
В режим на мрежова готовност	Pnsm	N.A.	W
Режим на готовност с показване на информация или състояние	не		
Сезонна енергийна ефективност при отопление на помещения в активен режим	ηs,on	36,0	%
Вид регулиране на топлинната мощност/температурата в помещението (изберете едно)			
Едностепенно регулиране на топлинната мощност и без регулиране на температурата в помещението			не
Две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата в помещението			не
С механичен термостат за регулиране на температурата в помещението			да
С електронно регулиране на стайната температура			не
Електронно регулиране на стайната температура плюс дневен таймер			не
Електронно регулиране на стайната температура плюс седмичен таймер			не
Други опции за регулиране (възможни са няколко избора)			
Регулиране на стайната температура с откриване на присъствие			не
Регулиране на стайната температура с откриване на отворен прозорец			не
Опция за дистанционно управление			не
Адаптивно управление на стартирането			не
Ограничение на работното време			не
Сензор за черна лампа			не
Функция за самообучение			не
Точност на регулирането			не

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)

ΘΕΡΜΟΣΤΡΟΒΙΛΟΣ
OMNIA

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε θερμά που επιλέξατε να αγοράσετε ένα προϊόν της μάρκας SUPRA.

Χάρη στην τεχνολογία, τον σχεδιασμό και τη λειτουργία του, καθώς και στο γεγονός ότι υπερβαίνει τα αυστηρότερα πρότυπα ποιότητας, σας εγγυόμαστε απόλυτη ικανοποίηση κατά τη χρήση και μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Ορισμένα μέρη αυτού του προϊόντος μπορεί να ζεσταθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή όταν υπάρχουν παιδιά και ευάλωτα άτομα.**
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Η μη τήρηση και η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.
- Τα παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών πρέπει να ενεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας της και έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν, να ρυθμίζουν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν συντήρηση από τον χρήστη.
- Ο θερμαντήρας δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον θερμαντήρα σε άμεση γειτνίαση με μπανιέρα, ντους ή πισίνα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον θερμαντήρα εάν έχει πέσει.
- Μην τον χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς στον θερμαντήρα.
- Χρησιμοποιήστε αυτή τη θερμάστρα σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο

αντιπρόσωπό του ή άτομα με αντίστοιχη ειδίκευση, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη θερμάστρα σε μικρά δωμάτια όταν αυτά βρίσκονται σε χρήση από άτομα που δεν είναι σε θέση να εγκαταλείψουν το δωμάτιο από μόνα τους, εκτός εάν παρέχεται συνεχής επίβλεψη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε



τον κίνδυνο πυρκαγιάς, κρατήστε υφάσματα, κουρτίνες ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από την έξοδο αέρα.

- Μην καλύπτετε τη συσκευή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη θερμάστρα.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα προδιαγραφών ταιριάζει με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα δικτύου ονομαστικής ισχύος τουλάχιστον 10 αμπέρ.
- Το φις της συσκευής πρέπει να εφαρμόζει σωστά στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις είναι κατεστραμμένα.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν είναι κατεστραμμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται ελεύθερα ή να έρχεται σε επαφή με τις θερμές επιφάνειες της συσκευής.
- Εάν το περίβλημα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος για να αποτρέψετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στη βροχή ή στην υγρασία. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, αυτό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε κανένα θερμαινόμενο μέρος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A. Έξοδος αέρα
B. Κουμπί ρύθμισης θερμοστάτη
C. Λυχνία ένδειξης
D. Κουμπί επιλογής λειτουργίας και ταχύτητας

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, μπορείτε να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ:

- Ανοίξτε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το κουμπί επιλογής λειτουργίας και ταχύτητας δεν λειτουργεί.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει ανατραπεί.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή ενώ είναι ακόμα ζεστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε κατοικίδια ή ζώα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε υφάσματα οποιουδήποτε είδους.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο χρήστης δεν πρέπει να κοιμάται ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία· υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών.

• Η ρύθμιση του κουμπιού ελέγχου του θερμοστάτη στη χαμηλότερη θέση δεν σημαίνει ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί μόνιμα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

• Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί όλη η συσκευασία του προϊόντος.

• Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο «Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας» πριν από την πρώτη χρήση

• Ορισμένα μέρη της συσκευής έχουν λαδωθεί ελαφρώς. Συνεπώς, την πρώτη φορά που χρησιμοποιείται η συσκευή, ενδέχεται να παρατηρηθεί ελαφρύς καπνός. Μετά από λίγο, ο καπνός αυτός θα εξαφανιστεί.

• Για να εξαλειφθεί η μυρωδιά που εκπέμπει η συσκευή κατά την πρώτη χρήση, συνιστάται να την αφήσετε σε πλήρη ισχύ για 15 λεπτά σε ένα καλά αεριζόμενο δωμάτιο.

• Προετοιμάστε τη συσκευή σύμφωνα με τη λειτουργία που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε.

ΧΡΗΣΗ:

• Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.

• Προσανατολίστε τη συσκευή ώστε να κατευθύνει τη ροή του αέρα προς την επιθυμητή κατεύθυνση.

• Ενεργοποιήστε τη συσκευή, χρησιμοποιώντας το κουμπί επιλογής λειτουργίας και ταχύτητας.

• Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία.

• Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης του θερμοστάτη στην επιθυμητή θέση θερμοκρασίας.

• Κατά τη χρήση της συσκευής, η ενδεικτική λυχνία θα ανάβει και θα σβήνει αυτόματα, υποδεικνύοντας ότι τα θερμαντικά στοιχεία λειτουργούν και, συνεπώς, διατηρούν την επιθυμητή θερμοκρασία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ:

• Επιλέξτε τη θέση ανεμιστήρα.

• Βεβαιωθείτε ότι ο θερμοστάτης είναι ρυθμισμένος στο μέγιστο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ:

• Επιλέξτε την επιθυμητή ισχύ θέρμανσης (I ή II).

• Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής θερμοστάτη έχει ρυθμιστεί στην απαιτούμενη θερμοκρασία.

ΜΟΛΙΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

• Επιλέξτε τη θέση ελάχιστης ισχύος (MIN) χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή θερμοστάτη.

• Σταματήστε τη συσκευή, επιλέγοντας τη θέση 0 στον επιλογέα λειτουργίας.

• Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ:

• Η συσκευή διαθέτει διατάξεις ασφαλείας κατά της ανατροπής που την απενεργοποιούν εάν η θέση λειτουργίας δεν είναι η σωστή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

• Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.

• Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες υγρού πλυσίματος πιάτων και στη συνέχεια στεγνώστε την.

• Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό pH, όπως λευκαντικό, ή λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.

• Μην αφήνετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό να εισέλθει στις οπές εξαερισμού για να αποφύγετε ζημιά στα εσωτερικά μέρη της συσκευής.

• Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

• Εάν η συσκευή δεν είναι σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της ενδέχεται να υποβαθμιστεί, επηρεάζοντας αναπόφευκτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής και καθιστώντας τη χρήση της μη ασφαλή.

• Σημείωση: Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται ως θερμαντήρας μετά από μακρά περίοδο αποθήκευσης ή αφού έχει χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά ως ανεμιστήρας, ενδέχεται να παραχθεί μικρή ποσότητα καπνού. Αυτό δεν είναι σημαντικό και οφείλεται στο γεγονός ότι ο θερμαντήρας καίει τις αποθέσεις σκόνης που έχουν συσσωρευτεί στο θερμαντικό στοιχείο. Αυτό το φαινόμενο μπορεί να αποφευχθεί καθαρίζοντας εκ των προτέρων το εσωτερικό της συσκευής μέσω της σχάρας με ηλεκτρική σκούπα ή πεπιεσμένο αέρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

• Οποιαδήποτε κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης καθιστά την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή άκυρες.

ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

• Σε περίπτωση προβλημάτων, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Μην επιχειρήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε χωρίς βοήθεια, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

ΓΙΑ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΕΕ ΚΑΙ/Η ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ:

ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

• Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία αυτής της συσκευής περιλαμβάνονται σε σύστημα συλλογής, διαλογής και ανακύκλωσης. Εάν επιθυμείτε

να τα απορρίψετε, χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους δημόσιους κάδους για κάθε τύπο υλικού.

- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που θα μπορούσαν να θεωρηθούν επιβλαβείς για το περιβάλλον.



- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι, σε περίπτωση που επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν μετά τη λήξη της ωφέλιμης ζωής του, πρέπει να το μεταφέρετε σε εξουσιοδοτημένο φορέα διαχείρισης αποβλήτων για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/35/ΕΕ για τη χαμηλή τάση, την Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την Οδηγία 2011/65/ΕΕ για τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την Οδηγία 2009/125/ΕΚ για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.

Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει λεπτομερώς τις απαιτήσεις πληροφόρησης για τις ηλεκτρικές τοπικές θερμάστρες σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2024/1103 της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 2024 για την εφαρμογή της Οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τις τοπικές θερμάστρες.

Στοιχεία επικοινωνίας	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
Αναγνωριστικά μοντέλου:	OMNIA		
Στοιχείο	**Σύμβολο**	**Τιμή**	**Μονάδα**
Θερμική απόδοση			
Ονομαστική θερμική απόδοση	Pnom	2,0	kW
Ελάχιστη θερμική απόδοση (ενδεικτική)	Pmin	1,0	kW
Μέγιστη συνεχής θερμική απόδοση	Pmax,c	2,0	kW
Κατανάλωση ισχύος			
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	P0	0,00	W
Σε κατάσταση αναμονής	Psm	N.A.	W
Σε κατάσταση αδράνειας	Pidle	0,00	W
Σε κατάσταση αναμονής δικτύου	Pnsm	N.A.	W
Κατάσταση αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης	όχι		
Εποχική ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	ηs,on	36,0	%
Τύπος θερμικής απόδοσης/ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε ένα)			
Θερμική απόδοση ενός σταδίου και χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			όχι
Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα στάδια, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			όχι
Με μηχανικό θερμοστάτη ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου			Ναι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			όχι
Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτης ημέρας			όχι
Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτης εβδομάδας			όχι
Άλλες επιλογές ελέγχου (δυνατή η επιλογή περισσότερων από μία)			
Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανίχνευση παρουσίας			όχι
Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου			όχι
Επιλογή τηλεχειρισμού			όχι
Προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης			όχι
Περιορισμός χρόνου λειτουργίας			όχι
Αισθητήρας μαύρου λαμπτήρα			όχι
Λειτουργία αυτομάθησης			όχι
Ακρίβεια ελέγχου			όχι

يوضح الجدول التالي متطلبات المعلومات الخاصة بأجهزة التدفئة الكهربائية المحلية وفقًا للائحة المفوضية (UE) ٢٠١١/٤٢٠٢ المؤرخة ٨١ أبريل ٤٢٠٢ التي تنفذ التوجيه ٢٠٠٩/٥٢١/CE الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي فيما يتعلق بمتطلبات التصميم البيئي لأجهزة التدفئة المحلية.

بيانات الاتصال	Supra France 28, rue du Général Leclerc, F-67210 Obernai, FRANCE		
معرف (معرفات) الطراز:	OMNIA		
العنصر	الرمز	القيمة	الوحدة
الطاقة الحرارية			
الطاقة الحرارية الاسمية	Pnom	2,0	kW
الحد الأدنى لإنتاج الحرارة (إرشادي)	Pmin	1,0	kW
الحد الأقصى لإنتاج الحرارة المستمر	Pmax,c	2,0	kW
استهلاك الطاقة			
في وضع الإيقاف	P0	0,00	W
في وضع الاستعداد	Psm	N.A.	W
في وضع الخمول	Pidle	0,00	W
في وضع الاستعداد الشبكي	Pnsm	N.A.	W
وضع الاستعداد مع عرض المعلومات أو الحالة	لا		
كفاءة الطاقة الموسمية لتدفئة الأماكن في الوضع النشط	ηs,on	36,0	%
نوع إنتاج الحرارة/التحكم في درجة حرارة الغرفة (اختر خيارًا واحدًا)			
إنتاج حرارة أحادي المرحلة وبدون تحكم في درجة حرارة الغرفة			لا
مرحلتان يدويتان أو أكثر، بدون تحكم في درجة حرارة الغرفة			لا
مع تحكم ميكانيكي في درجة حرارة الغرفة بواسطة ترموستات			نعم
مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة			لا
التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة بالإضافة إلى مؤقت يومي			لا
التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة بالإضافة إلى مؤقت أسبوعي			لا
خيارات التحكم الأخرى (يمكن تحديد خيارات متعددة)			
التحكم في درجة حرارة الغرفة، مع كشف التواجد			لا
التحكم في درجة حرارة الغرفة، مع كشف فتح النافذة			لا
خيار التحكم عن بعد			لا
التحكم التكيفي في بدء التشغيل			لا
تحديد وقت العمل			لا
مستشعر المصباح الأسود			لا
وظيفة التعلم الذاتي			لا
دقة التحكم			لا

لا تقلب الجهاز أثناء استخدامه أو توصيله بالتيار الكهربائي.
افصل الجهاز عن التيار الكهربائي عند عدم استخدامه وقبل القيام بأي مهمة تنظيف.
لا تقم بتخزين الجهاز إذا كان لا يزال ساخنًا.
لا تستخدم الجهاز لتجفيف الحيوانات الأليفة أو الحيوانات.
لا تستخدم الجهاز لتجفيف المنسوجات من أي نوع.
تحذير: لا يجوز للمستخدم النوم أثناء استخدام الجهاز؛ حيث يوجد خطر التعرض للإصابات.
لا يعني تدوير مقبض التحكم في الترموستات إلى الإعداد الأدنى أن الجهاز قد تم إيقاف تشغيله بشكل دائم.

تعليمات الاستخدام

قبل الاستخدام:
تأكد من إزالة جميع عبوات المنتج.
يرجى قراءة كتيب "نصائح السلامة والتحذيرات" بعناية قبل الاستخدام لأول مرة
تم تشحيم بعض أجزاء الجهاز بكمية قليلة من الزيت. وبالتالي، قد يظهر دخان خفيف عند استخدام الجهاز لأول مرة. سيختفي هذا الدخان بعد فترة قصيرة.
للتخلص من الرائحة المنبعثة من الجهاز عند استخدامه لأول مرة، يوصى بتشغيله بأقصى طاقة لمدة ٥١ دقيقة في غرفة جيدة التهوية.
قم بإعداد الجهاز وفقًا للوظيفة التي ترغب في استخدامها.

الاستخدام:
قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
وجه الجهاز لتوجيه تدفق الهواء في الاتجاه المطلوب.
قم بتشغيل الجهاز باستخدام مقبض اختيار الوظيفة والسرعة.
اختر الوظيفة المطلوبة.
أدر مفتاح التحكم في الترموستات إلى وضع درجة الحرارة المطلوبة.
أثناء استخدام الجهاز، سيضيء مصباح المؤشر ويطفئ تلقائيًا، مما يشير إلى أن عناصر التسخين تعمل، وبالتالي تحافظ على درجة الحرارة المطلوبة.

وظيفة المروحة:
اختر وضع المروحة.
تأكد من ضبط مفتاح التحكم في الترموستات على الحد الأقصى.

وظيفة التسخين:
اختر قوة التسخين المطلوبة (I أو II).
تأكد من ضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على الدرجة المطلوبة.
بمجرد الانتهاء من استخدام الجهاز:
اختر الوضع الأدنى (NIM) باستخدام مفتاح التحكم في درجة الحرارة.
أوقف الجهاز، واختر الوضع ٠ على مفتاح الاختيار.
افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

جهاز أمان مضاد للانقلاب:
يحتوي الجهاز على جهاز أمان مضاد للانقلاب يقوم بإيقاف تشغيله إذا لم يكن وضع التشغيل هو الوضع الصحيح.

التنظيف

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة مع بضع قطرات من سائل غسل الأطباق ثم جففه.
لا تستخدم المذيبات أو المنتجات ذات درجة الحموضة الحمضية أو القلوية مثل المبيضات أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
لا تدع الماء أو أي سائل آخر يدخل فتحات التهوية لتجنب تلف الأجزاء الداخلية للجهاز.
لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت الماء الجاري.
إذا لم يكن الجهاز في حالة نظافة جيدة، فقد يتلف سطحه ويؤثر ذلك بشكل لا رجعة فيه على مدة العمر الافتراضي للجهاز وقد يصبح استخدامه غير آمن.
ملاحظة: عند استخدام الجهاز كمدفأة بعد فترات طويلة من التخزين أو بعد استخدامه كمروحة فقط، قد ينبعث منه كمية صغيرة من الدخان. هذا أمر عادي ويرجع إلى قيام السخان بحرق رواسب الغبار التي تراكمت على عنصر التسخين. يمكن تجنب هذه الظاهرة عن طريق تنظيف الجزء الداخلي للجهاز مسبقًا من خلال الشبكة باستخدام مكنسة كهربائية أو هواء مضغوط.

الصيانة:
أي سوء استخدام أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام يؤدي إلى إبطال الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

الأعطال والإصلاح
أحضر الجهاز إلى مركز خدمة فني معتمد في حالة حدوث مشاكل. لا تحاول تفكيكه أو إصلاحه دون مساعدة، فقد يكون ذلك خطيرًا.

بالنسبة لإصدارات المنتج في الاتحاد الأوروبي و/أو في حالة طلب ذلك في بلدك:
البيئة وإمكانية إعادة تدوير المنتج
المواد التي تتكون منها عبوة هذا الجهاز مشمولة في نظام جمع وتصنيف وإعادة تدوير. إذا كنت ترغب في التخلص منها، فاستخدم الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من المواد.



لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.
يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج بعد انتهاء عمره التشغيلي، يجب عليك أخذه إلى وكيل نفايات معتمد من أجل الجمع الانتقائي للنفايات من المعدات الكهربائية والإلكترونية (EEEW).
يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه UE/٥٣/٤١٠٢ بشأن الجهد المنخفض، والتوجيه UE/٠٣/٤١٠٢ بشأن التوافق الكهرومغناطيسي، والتوجيه ٥٦/١١٠٢/UE بشأن قيود استخدام مواد خطرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية، والتوجيه CE/٥٢١/٩٠٠٢ بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات ذات الصلة بالطاقة.

AR (ترجمة. من التعليمات الأصلية) أرابي

مدفأة مروحية
OMNIA

عزيزي العميل،
نشكرك على اختيارك لشراء منتج من ماركة SUPRA.
بفضل التكنولوجيا والتصميم وطريقة التشغيل التي يتميز بها هذا المنتج، بالإضافة إلى تجاوزه لأدق معايير الجودة، نضمن لك تجربة استخدام مرضية تمامًا وعمرًا طويلًا للمنتج.

نصائح السلامة والتحذيرات

تحذير: قد ترتفع درجة حرارة بعض أجزاء هذا المنتج بشكل كبير وتسبب حروقًا. لذا يجب توخي الحذر بشكل خاص في الأماكن التي يتواجد فيها أطفال أو أشخاص معرضون للخطر.

اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات والالتزام بها إلى وقوع حادث.

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يكونوا قد تلقوا الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة دون إشراف.

يجب إبعاد الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٣ سنوات ما لم يتم الإشراف عليهم باستمرار.

يجب ألا يقوم الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٣ و٨ سنوات بتشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز إلا إذا تم وضعه أو تركيبه في وضع التشغيل العادي المقصود، وتلقوا إشرافًا أو تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها.

يجب ألا يقوم الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٣ و٨ سنوات بتوصيل الجهاز بالكهرباء أو ضبطه أو تنظيفه أو إجراء الصيانة.

يجب ألا يوضع السخان مباشرة أسفل مقبس كهربائي.

لا تستخدم هذا السخان في المناطق المحيطة مباشرة بحوض الاستحمام أو الدش أو حوض السباحة.

لا تستخدم هذا السخان إذا سقط أرضًا.

لا تستخدمه إذا كانت هناك علامات واضحة على تلف السخان.

استخدم هذا السخان على سطح أفقي وثابت.

إذا تعرض سلك الإمداد للتلف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو أشخاص مؤهلين بشكل مماثل لتجنب أي خطر.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي.

تحذير: لا تستخدم هذا السخان في غرف صغيرة عندما تكون مشغولة بأشخاص غير قادرين على مغادرة الغرفة بمفردهم، ما لم يتم توفير إشراف مستمر.

تحذير: لتقليل خطر نشوب حريق، أبقِ المنسوجات والستائر أو أي مواد قابلة للاشتعال على مسافة لا تقل عن ١ متر من مخرج الهواء.



لا تقم بتغطيته.

تحذير: لتجنب ارتفاع درجة الحرارة، لا تقم بتغطية السخان.

تأكد من أن الجهد الموضح على ملصق المواصفات يتطابق مع جهد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز.

قم بتوصيل الجهاز بمقبس كهربائي مصنّف بقدرة ١٠ أمبير على الأقل.

يجب أن يتناسب قابس الجهاز مع مقبس التيار الكهربائي بشكل صحيح. لا تقم بتعديل القابس. لا تستخدم محولات القوابس.

لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الإمداد أو القابس تالفًا.

لا تسحب سلك الإمداد. لا تستخدم سلك الإمداد أبدًا لرفع الجهاز أو حمله أو فصله.

لا تلف سلك الإمداد حول الجهاز.

تحقق من حالة سلك الإمداد. إذا كان تالفًا، فسيزيد ذلك من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

لا تدع سلك الإمداد يتدلى بحرية أو يتلامس مع الأسطح الساخنة للجهاز.

إذا انكسر غلاف الجهاز، افصله على الفور عن التيار الكهربائي لمنع احتمال حدوث صعق كهربائي.

لا تلمس القابس بيدين مبللتين.

لا تستخدم الجهاز أو تخزنه في الهواء الطلق.

لا تترك الجهاز في المطر أو تعرضه للرطوبة. إذا دخلت المياه إلى الجهاز، فسيزيد ذلك من خطر الصعق الكهربائي.

قد تكون درجة حرارة الأسطح المكشوفة مرتفعة أثناء استخدام الجهاز.

لا تلمس أي جزء ساخن، فقد يتسبب ذلك في حروق خطيرة.

الوصف

مخرج الهواء
مقبض التحكم في الترموستات
مصباح مؤشر
مقبض اختيار الوظيفة والسرعة

إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات المذكورة أعلاه، فيمكن شراؤها بشكل منفصل من خدمة المساعدة الفنية.

الاستخدام والعناية:

قم بتمديد سلك إمداد الجهاز بالكامل قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان مقبض اختيار الوظيفة والسرعة لا يعمل.

لا تحرك الجهاز أثناء الاستخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان مقلوبًا.

FRANÇAIS
GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

- Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
- Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant: https://supra.fr/
- Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
- Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur https://supra.fr/

ESPAÑOL
GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

- Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
- Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: https://supra.fr/
- También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
- Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en https://supra.fr/

ENGLISH
WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

- This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
- You can find the closest one by accessing the following web link: https://supra.fr/
- You can also request related information by contacting us.
- You can download this instruction manual and its updates at https://supra.fr/

PORTUGUÊS
GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.
- Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: https://supra.fr/
- Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.
- Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em https://supra.fr/

ITALIANO
GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

- Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
- Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: https://supra.fr/
- Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
- Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da https://supra.fr/

CATALÀ
GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

- Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.
- Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: https://supra.fr/
- També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.
- Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a https://supra.fr/

DEUTSCH
GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

- Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
- Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: https://supra.fr/

- Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
- Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter https://supra.fr/

NEDERLANDS
GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

- Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
- U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: https://supra.fr/
- Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.
- U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via https://supra.fr/

ROMÂNĂ
GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

- Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
- Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: https://supra.fr/
- De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
- Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la https://supra.fr/

POLSKI
GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

- Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich prawa lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
- Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: https://supra.fr/
- Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.
- Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na https://supra.fr/

БЪЛГАРСКИ
ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

- Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервизи.
- Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: https://supra.fr/
- Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).
- Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния https://supra.fr/

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΪ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.
- Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: https://supra.fr/
- Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.
- Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο https://supra.fr/

العربية
الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقًا للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

.مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية

:يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال

https://supra.fr/ (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر .الهاتف

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

https://supra.fr/

FR. Pour toute demande ou assistance, veuillez consulter notre portail de support client : https://support.supra.fr/

ES. Para cualquier consulta o solicitud de servicio, por favor visite nuestro portal de atención al cliente: https://support.supra.fr/

EN. For any inquiries or service requests, please visit our customer support portal: https://support.supra.fr/

PT. Para quaisquer dúvidas ou pedidos de assistência, visite o nosso portal de apoio ao cliente: https://support.supra.fr/

IT. Per qualsiasi richiesta o assistenza, visitare il nostro portale di assistenza clienti: https://support.supra.fr/

CA. Per a qualsevol consulta o sol·licitud de servei, visiteu el nostre portal d'atenció al client: https://support.supra.fr/

DE. Für Anfragen oder Serviceanfragen besuchen Sie bitte unser Kundenservice-Portal: https://support.supra.fr/

NL. Voor vragen of serviceverzoeken kunt u ons klantenserviceportaal bezoeken: https://support.supra.fr/

PL. W przypadku pytań lub zgłoszeń serwisowych prosimy odwiedzić nasz portal obsługi klienta: https://support.supra.fr/

RO. Pentru orice întrebări sau solicitări de service, vă rugăm să accesați portalul nostru de asistență clienți: https://support.supra.fr/

BG. За въпроси или заявки за обслужване, моля посетете нашия портал за обслужване на клиенти: https://support.supra.fr/

EL. Για οποιαδήποτε ερώτηση ή αίτημα εξυπηρέτησης, παρακαλούμε
- επισκεφθείτε την πύλη υποστήριξης πελατών μας: https://support.supra.fr/

AR. لأي استفسار أو طلب خدمة، يرجى زيارة بوابة دعم العملاء الخاصة بنا : https://support.supra.fr/



SUPRA.

SUPRA FRANCE – TAURUS GROUP
28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex
www.supra.fr

20/03/2026